

COMUNIDAD  
ANDINA

SECRETARIA GENERAL



DOCUMENTOS INFORMATIVOS

SG/di 734  
1 de junio de 2005  
2.18.35

## VERSION UNICA EN ESPAÑOL DE LA CUARTA RECOMENDACION DE ENMIENDA DEL SISTEMA ARMONIZADO

---

FUENTE: Versión Unica en Español, a consideración de la XXVI Reunión de directores de Aduana de América Latina, España y Portugal (Convenio de México).



WORLD CUSTOMS ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DES DOUANES  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE ADUANAS

Established in 1952 as the Customs Co-operation Council  
Créée en 1952 sous le nom de Conseil de coopération douanière  
Establecida en 1952 con el nombre de Consejo de Cooperación Aduanera

---

Secretaría General

NG0094X2

O. fr./ing

**CONVENIO INTERNACIONAL  
DEL SISTEMA ARMONIZADO DE DESIGNACIÓN Y CODIFICACIÓN DE MERCANCÍAS  
(BRUSELAS, 14 DE JUNIO DE 1983)**

**ENMIENDAS A LA NOMENCLATURA  
QUE FIGURAN COMO ANEXO AL CONVENIO,  
ACEPTADAS CONFORME A LA RECOMENDACIÓN DEL 26 DE JUNIO DE 2004 DEL CONSEJO DE COOPERACIÓN ADUANERA**

**CONVENTION ON THE HARMONIZED COMMODITY DESCRIPTION AND CODING SYSTEM  
(BRUSSELS, 14 JUNE 1983)**

**AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE  
APPENDED AS AN ANNEX TO THE CONVENTION  
ACCEPTED PURSUANT TO THE RECOMMENDATION OF  
26 JUNE 2004 OF THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL**

**RECOMENDACIÓN DEL 26 DE JUNIO DE 2004  
DEL CONSEJO DE COOPERACIÓN ADUANERA  
PARA MODIFICAR EL SISTEMA ARMONIZADO  
DE DESIGNACIÓN Y CODIFICACIÓN  
DE MERCANCÍAS**

**RECOMMENDATION  
OF THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL  
CONCERNING THE AMENDMENT OF  
THE HARMONIZED COMMODITY DESCRIPTION  
AND CODING SYSTEM  
(26 JUIN 2004)**

EL CONSEJO DE COOPERACIÓN ADUANERA,

VISTO el Convenio Internacional del Sistema Armonizado de designación y codificación de mercancías, del 14 de junio de 1983,

VISTO el Protocolo de Enmienda del citado Convenio, del 24 de junio de 1986,

VISTA la Nomenclatura adjunta como anexo al citado Convenio,

VISTA la Recomendación del Consejo del 5 de julio de 1989 y las del 6 de julio de 1993 y 25 de junio de 1999, que enmiendan esa Nomenclatura,

CONSIDERANDO que es necesario realizar nuevas enmiendas a la citada Nomenclatura, para tener en cuenta, en particular, la evolución tecnológica y las modificaciones en el comercio internacional,

Siguiendo el consejo del Comité del Sistema Armonizado,

RECOMIENDA a las partes contratantes, de acuerdo con el artículo 16 del Convenio, las enmiendas de la Nomenclatura siguientes :

THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL,

HAVING REGARD to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, concluded on 14 June 1983,

HAVING REGARD to the Protocol of Amendment to the said Convention, dated 24 June 1986,

HAVING REGARD to the Nomenclature appended as an Annex to the said Convention,

HAVING REGARD to the Council Recommendation of 5 July 1989 and to those of 6 July 1993 and 25 June 1999, amending that Nomenclature,

CONSIDERING that it is necessary to make further amendments to that Nomenclature in order to take account of, in particular, changes in international trade and technology,

On the advice of the Harmonized System Committee,

RECOMMENDS to the Contracting Parties, in accordance with Article 16 of the Convention, the following amendments to the Nomenclature :

ESPAÑOL	ENGLISH
<u>ENMIENDAS DE LA NOMENCLATURA</u>	<u>AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE</u>
<p><u>ÍNDICE DE MATERIAS.</u></p> <p><u>Capítulo 54.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 54 Filamentos sintéticos o artificiales; tiras y formas similares de materias textiles sintéticas o artificiales.”</p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS.</u></p> <p><u>Chapter 54.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 54 Man-made filaments; strip and the like of man-made textile materials.”</p>
<p><u>CAPÍTULO 1.</u></p> <p><u>Subpartidas 0105.92 y 0105.93.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 0105.94 -- Gallos y gallinas”.</p>	<p><u>CHAPTER 1.</u></p> <p><u>Subheadings 0105.92 and 0105.93.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 0105.94 -- Fowls of the species <i>Gallus domesticus</i>”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 2.</u></p> <p><u>Subpartida 0208.20.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>CHAPTER 2.</u></p> <p><u>Subheading 0208.20.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartida 0210.9.</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Subheading 0210.9.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Other, including edible flours and meals of meat or meat offal :”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 3.</u></p> <p><u>Nuevas subpartidas 0301.94 y 0301.95.</u></p> <p>Añadir las nuevas subpartidas siguientes :</p> <p>“ 0301.94 -- Atunes comunes o de aleta azul (<i>Thunnus thynnus</i>)</p> <p>0301.95 -- Atunes del sur (<i>Thunnus maccoyii</i>)”.</p>	<p><u>CHAPTER 3.</u></p> <p><u>New subheadings 0301.94 and 0301.95.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“ 0301.94 -- Bluefin tunas (<i>Thunnus thynnus</i>)</p> <p>0301.95 -- Southern bluefin tunas (<i>Thunnus maccoyii</i>)”.</p>
<p><u>Nuevas subpartidas 0302.67 y 0302.68.</u></p> <p>Añadir las nuevas subpartidas siguientes :</p> <p>“ 0302.67 -- Peces espada (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0302.68 -- Austromerluza antártica y austromerluza negra (merluza negra, mero (bacalao de profundidad), nototenia negra)* (<i>Dissostichus spp.</i>)”.</p>	<p><u>New subheadings 0302.67 and 0302.68.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“ 0302.67 -- Swordfish (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0302.68 -- Toothfish (<i>Dissostichus spp.</i>)”.</p>
<p><u>Subpartidas 0303.50 y 0303.60.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Arenques (<i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i>) y bacalaos (<i>Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus</i>), excepto los hígados, huevas y lechas :</p> <p>0303.51 -- Arenques (<i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i>)</p> <p>0303.52 -- Bacalaos (<i>Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus</i>)</p>	<p><u>Subheadings 0303.50 and 0303.60.</u></p> <p>Delte and substitute :</p> <p>“ - Herrings (<i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i>) and cod (<i>Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus</i>), excluding livers and roes :</p> <p>0303.51 -- Herrings (<i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i>)</p> <p>0303.52 -- Cod (<i>Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus</i>)</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>- Peces espada (<i>Xiphias gladius</i>), austromerluza antártica y austromerluza negra (merluza negra, mero (bacalao de profundidad), nototenia negra)* (<i>Dissostichus spp.</i>), excepto los hígados, huevas y lechas :</p> <p>0303.61 -- Peces espada (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0303.62 -- Austromerluza antártica y austromerluza negra (merluza negra, mero (bacalao de profundidad), nototenia negra)* (<i>Dissostichus spp.</i>)”.</p>	<p>- Swordfish (<i>Xiphias gladius</i>) and toothfish (<i>Dissostichus spp.</i>), excluding livers and roes :</p> <p>0303.61 -- Swordfish (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0303.62 -- Toothfish (<i>Dissostichus spp.</i>)”.</p>
<p><u>Subpartidas 0304.10 a 0304.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Frescos o refrigerados :</p> <p>0304.11 -- Peces espada (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0304.12 -- Austromerluza antártica y austromerluza negra (merluza negra, mero (bacalao de profundidad), nototenia negra)* (<i>Dissostichus spp.</i>)”.</p> <p>0304.19 -- Los demás</p> <p>- Filetes congelados :</p> <p>0304.21 -- Peces espada (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0304.22 -- Austromerluza antártica y austromerluza negra (merluza negra, mero (bacalao de profundidad), nototenia negra)* (<i>Dissostichus spp.</i>)”.</p>	<p><u>Subheadings 0304.10 to 0304.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Fresh or chilled :</p> <p>0304.11 -- Swordfish (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0304.12 -- Toothfish (<i>Dissostichus spp.</i>)</p> <p>0304.19 -- Other</p> <p>- Frozen fillys :</p> <p>0304.21 -- Swordfish (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0304.22 -- Toothfish (<i>Dissostichus spp.</i>)</p> <p>0304.29 -- Other</p> <p>- Other :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>0304.29 -- Los demás</p> <p>- Los demás :</p> <p>0304.91 -- Peces espada (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0304.92 -- Austromerluza antártica y austromerluza negra (merluza negra, mero (bacalao de profundidad), nototenia negra)* (<i>Dissostichus spp.</i>)”.</p> <p>0304.99 -- Los demás”.</p>	<p>0304.91 -- Swordfish (<i>Xiphias gladius</i>)</p> <p>0304.92 -- Toothfish (<i>Dissostichus spp.</i>)</p> <p>0304.99 -- Other”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 4.</u></p> <p><u>Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>CHAPTER 4.</u></p> <p><u>Subheading Nota 1.</u></p> <p>Delte “i.e.” and substitute “that is”.</p>
<p><u>Subpartida 0406.40.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 0406.40 - Queso de pasta azul y demás quesos que presenten vetas producidas por <i>Penicillium roqueforti</i>”.</p>	<p><u>Subheading 0406.40.</u></p> <p>Delte and substitute :</p> <p>“ 0406.40 - Blue-veined cheese and other cheese containing veins produced by <i>Penicillium roqueforti</i>”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 5.</u></p> <p><u>Partidas 05.03 y 05.09.</u></p> <p>Suprimir estas partidas.</p>	<p><u>CHAPTER 5.</u></p> <p><u>Headings 05.03 and 05.09.</u></p> <p>Delte these headings.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 6.</u></p> <p><u>Subpartida 0603.10.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Frescos :</p> <p>0603.11 -- Rosas</p> <p>0603.12 -- Claveles</p> <p>0603.13 -- Orquídeas</p> <p>0603.14 -- Crisantemos</p> <p>0603.19 -- Los demás”.</p>	<p><u>CHAPTER 6.</u></p> <p><u>Subheading 0603.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Fresh :</p> <p>0603.11 -- Roses</p> <p>0603.12 -- Carnations</p> <p>0603.13 -- Orchids</p> <p>0603.14 -- Chrysanthemums</p> <p>0603.19 -- Other”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 7.</u></p> <p><u>Subpartidas 0709.10, 0709.52 y 0711.30.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 7.</u></p> <p><u>Subheadings 0709.10, 0709.52 and 0711.30.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 8.</u></p> <p><u>Notas 3 a) y b).</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>CHAPTER 8.</u></p> <p><u>Notas 3 (a) and (b).</u></p> <p>Delete “e.g.” and substitute “for example”.</p>
<p><u>Nueva subpartida 0802.60.</u></p>	<p><u>New subheading 0802.60.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 0802.60 - Nueces de macadamia”.</p>	<p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 0802.60 - Macadamia nuts”.</p>
<p><u>Subpartida 0805.40.</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Subheading 0805.40.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 0805.40 - Grapefruit, including pomelos”.</p>
<p><u>Subpartida 0810.30.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 0810.30.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 9.</u></p> <p><u>Subpartida 0906.10.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Sin triturar ni pulverizar :</p> <p>0906.11 -- Canela (<i>Cinnamomum zeylanicum Blume</i>)</p> <p>0906.19 -- Las demás”.</p>	<p><u>CHAPTER 9.</u></p> <p><u>Subheading 0906.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Neither crushed nor ground :</p> <p>0906.11 -- Cinnamon (<i>Cinnamomum zeylanicum Blume</i>)</p> <p>0906.19 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartidas 0910.40 y 0910.50.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 0910.40 and 0910.50.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 10.</u></p>	<p><u>CHAPTER 10.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nota 1.</u> Eliminar “a)” y “b)” y sustituir por “A)” y “B)”, respectivamente.</p>	<p><u>Nota 1.</u> Delete “(a)” and “(b)” and substitute “(A)” and “(B)”, respectively.</p>
<p><u>CAPÍTULO 11.</u> <u>Subpartida 1102.30.</u> Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>CHAPTER 11.</u> <u>Subheading 1102.30.</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 12.</u> <u>Subpartidas 1207.10, 1207.30 y 1207.60.</u> Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 12.</u> <u>Subheadings 1207.10, 1207.30 and 1207.60.</u> Delete these subheadings.</p>
<p><u>Subpartidas 1209.26, 1211.10, 1212.10 y 1212.30.</u> Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 1209.26, 1211.10, 1212.10 and 1212.30.</u> Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 13.</u> <u>Subpartidas 1301.10 y 1302.14.</u> Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 13.</u> <u>Subheadings 1301.10 and 1302.14.</u> Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 14.</u> <u>Notas 3 y 4.</u> Eliminar y sustituir por :</p>	<p><u>CHAPTER 14.</u> <u>Notas 3 and 4.</u> Delete and substitute :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>“3.- La partida 14.04 no comprende la lana de madera (partida 44.05) ni las cabezas preparadas para artículos de cepillería (partida 96.03).”</p>	<p>“3.- Heading 14.04 does not apply to wood wool (heading 44.05) and prepared knots or tufts for broom or brush making (heading 96.03).”</p>
<p><u>Partidas 14.02 y 14.03.</u> Suprimir estas partidas.</p>	<p><u>Headings 14.02 and 14.03.</u> Delete these headings.</p>
<p><u>Subpartida 1404.10.</u> Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 1404.10.</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 15.</u> <u>Subpartida 1515.40.</u> Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>CHAPTER 15.</u> <u>Subheading 1515.40.</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 16.</u> <u>Nota 1 de subpartida.</u> Eliminar “con un contenido inferior o igual a” y sustituir por “con un contenido de peso neto inferior o igual a”.</p>	<p><u>CHAPTER 16.</u> <u>Subheading Nota 1.</u> French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 19.</u> <u>Nota 3.</u> Suprimir “las recubiertas de chocolate” y sustituir por “las recubiertas totalmente de chocolate”.</p>	<p><u>CHAPTER 19.</u> <u>Nota 3.</u> Delete “coated with chocolate” and substitute “complyely coated with chocolate”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 20.</u></p> <p><u>Nota 1 b).</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>CHAPTER 20.</u></p> <p><u>Nota 1 (b).</u></p> <p>Delye “or” at the end.</p>
<p><u>Nueva Nota 1 c).</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 1 c) siguiente :</p> <p>“c) los productos de panadería, pastelería o galletería y los demás productos de la partida 19.05;”.</p> <p>La Nota 1 c) actual pasa a ser la Nota 1 d).</p>	<p><u>New Nota 1 (c).</u></p> <p>Insert the following new Nota 1 (c) :</p> <p>“(c) Bakers’ wares and other products of heading 19.05; or”.</p> <p>Relyter present Nota 1 (c) as Nota 1 (d).</p>
<p><u>Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Eliminar “con un contenido inferior o igual a” y sustituir por “con un contenido de peso neto inferior o igual a”.</p>	<p><u>Subheading Nota 1.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Nota 2 de subpartida.</u></p> <p>Eliminar “con un contenido inferior o igual a” y sustituir por “con un contenido de peso neto inferior o igual a”.</p>	<p><u>Subheading Nota 2.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 2005.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Las demás hortalizas y las mezclas de hortalizas :</p>	<p><u>Subheading 2005.90.</u></p> <p>Delye and substitute :</p> <p>“ - Other vegyables and mixtures of vegyables :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>2005.91 -- Brotes de bambú</p> <p>2005.99 -- Las demás”.</p>	<p>2005.91 -- Bamboo shoots</p> <p>2005.99 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartida 2009.2.</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Subheading 2009.2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Grapefruit (including pomelo) juice :”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 21.</u></p> <p><u>Nota 3.</u></p> <p>Eliminar “con un contenido inferior o igual a” y sustituir por “con un contenido de peso neto inferior o igual a”.</p>	<p><u>CHAPTER 21.</u></p> <p><u>Nota 3.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 22.</u></p> <p><u>Nota 1 c).</u></p> <p>Eliminar “28.51” y sustituir por “28.53”.</p>	<p><u>CHAPTER 22.</u></p> <p><u>Nota 1 (c).</u></p> <p>Delete “28.51” and substitute “28.53”.</p>
<p><u>Subpartida 2208.40.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 2208.40 - Ron y demás aguardientes procedentes de la destilación, previa fermentación, de productos de la caña de azúcar”.</p>	<p><u>Subheading 2208.40.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 2208.40 - Rum and other spirits obtained by distilling fermented sugar-cane products”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 23.</u></p>	<p><u>CHAPTER 23.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 2302.20.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2302.20.</u></p> <p>Deleye this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 2306.10 a 2306.30.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 2306.10 - De semillas de algodón</p> <p>2306.20 - De semillas de lino</p> <p>2306.30 - De semillas de girasol”.</p>	<p><u>Subheadings 2306.10 to 2306.30.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 2306.70.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2306.70.</u></p> <p>Deleye this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 25.</u></p> <p><u>Subpartidas 2506.2, 2506.21 y 2506.29.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 2506.20 - Cuarzita”.</p>	<p><u>CHAPTER 25.</u></p> <p><u>Subheadings 2506.2, 2506.21 and 2506.29.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p>“ 2506.20 - Quartzite”.</p>
<p><u>Subpartida 2508.20.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2508.20.</u></p> <p>Deleye this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 2513.1, 2513.11 y 2513.19.</u></p>	<p><u>Subheadings 2513.1, 2513.11 and 2513.19.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
Eliminar y sustituir por : “ 2513.10 - Piedra pómez”.	Delete and substitute : “ 2513.10 - Pumice stone”.
<u>Subpartidas 2516.2, 2516.21 y 2516.22.</u>  Eliminar y sustituir por : “ 2516.20 - Arenisca”.	<u>Subheadings 2516.2, 2516.21 and 2516.22.</u>  Delete and substitute : “ 2516.20 - Sandstone”.
<u>Partida 25.24.</u>  Eliminar y sustituir por : “ <b>25.24 Amianto (asbesto).</b> 2524.10 - Crocidolita 2524.90 - Los demás”.	<u>Heading 25.24.</u>  Delete and substitute : “ <b>25.24 Asbestos.</b> 2524.10 - Crocidolite 2524.90 - Other”.
<u>Partida 25.29. Texto de partida.</u>  Solo para el texto en inglés.	<u>Heading 25.29. Heading text.</u>  Delete “ <b>Felspar</b> ” and substitute “ <b>Feldspar</b> ”.
<u>Partida 2529.10.</u>  Solo para el texto en inglés.	<u>Subheading 2529.10.</u>  Delete “Felspar” and substitute “Feldspar”.
<u>CAPÍTULO 26.</u>  <u>Nota 3 a). Primera línea.</u>	<u>CHAPTER 26.</u>  <u>Nota 3 (a). First line.</u>

ESPAÑOL	ENGLISH
Eliminar “cenizas” y sustituir por “escorias, cenizas”.	Delete “Ash” and substitute “Slag, ash”.
<p><u>Nota 3 b). Primera línea.</u></p> <p>Eliminar “cenizas” y sustituir por “escorias, cenizas”.</p>	<p><u>Nota 3 (b). First line.</u></p> <p>Delete “Ash” and substitute “Slag, ash”.</p>
<p><u>Nota 2 de subpartida. Primera línea.</u></p> <p>Eliminar “cenizas” y sustituir por “escorias, cenizas”.</p>	<p><u>Subheading Nota 2. First line.</u></p> <p>Delete “Ash” and substitute “Slag, ash”.</p>
<p><u>Partida 26.20. Texto de partida.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 26.20 Escorias, cenizas y residuos (excepto los de la siderurgia) que contengan metal, arsénico, o sus compuestos.”</b></p>	<p><u>Heading 26.20. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ 26.20 Slag, ash and residues (other than from the manufacture of iron or steel) containing myals, arsenic or their compounds.”</b></p>
<p><u>CAPÍTULO 27.</u></p> <p><u>Nota 3 de subpartida.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“3.- En las subpartidas 2707.10, 2707.20, 2707.30 y 2707.40, se consideran <i>benzol (benceno)</i>, <i>toluol (tolueno)</i>, <i>xilol (xilenos)</i> y <i>naftaleno</i> los productos con un contenido de benceno, tolueno, xilenos o naftaleno, superior al 50 % en peso, respectivamente.”</p>	<p><u>CHAPTER 27.</u></p> <p><u>Subheading Nota 3.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“3.- For the purposes of subheadings 2707.10, 2707.20, 2707.30 and 2707.40 the terms “benzol (benzene)”, “toluol (toluene)”, “xylol (xylenes)” and “naphthalene” apply to products which contain more than 50 % by weight of benzene, toluene, xylenes or naphthalene, respectively.”</p>
<p><u>Subpartida 2707.60.</u></p>	<p><u>Subheading 2707.60.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
Suprimir esta subpartida.	Delete this subheading.
<p><u>SECCIÓN VI.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Eliminar “a)” y “b)” y sustituir por “A)” y “B)”, respectivamente.</p>	<p><u>SECTION VI.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Delete “(a)” and “(b)” and substitute “(A)” and “(B)”, respectively.</p>
<p><u>Nota 1 b) actual.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“B) Salvo lo dispuesto en el apartado A) anterior, cualquier producto que responda al texto específico de una de las partidas 28.43, 28.46 ó 28.52, se clasifica en dicha partida y no en otra de esta Sección.”</p>	<p><u>Present Nota 1 (b).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(B) Subject to paragraph (A) above, goods answering to a description in heading 28.43, 28.46 or 28.52 are to be classified in those headings and in no other heading of this Section.”</p>
<p><u>CAPÍTULO 28.</u></p> <p><u>Nota 2. Párrafo introductorio.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“2.- Además de los ditionitos y sulfoxilatos, estabilizados con sustancias orgánicas (partida 28.31), los carbonatos y peroxocarbonatos de bases inorgánicas (partida 28.36), los cianuros, oxicianuros y cianuros complejos de bases inorgánicas (partida 28.37), los fulminatos, cianatos y tiocianatos de bases inorgánicas (partida 28.42), los productos orgánicos comprendidos en las partidas 28.43 a 28.46 y 28.52, y los carburos (partida 28.49), solamente se clasifican en este Capítulo los compuestos de</p>	<p><u>CHAPTER 28.</u></p> <p><u>Nota 2. Introductory paragraph.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“2.- In addition to dithionites and sulphoxylates, stabilised with organic substances (heading 28.31), carbonates and peroxocarbonates of inorganic bases (heading 28.36), cyanides, cyanide oxides and complex cyanides of inorganic bases (heading 28.37), fulminates, cyanates and thiocyanates, of inorganic bases (heading 28.42), organic products included in heading 28.43 to 28.46 and 28.52 and carbides (heading 28.49), only the following compounds of carbon are to be classified in this Chapter :”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
carbono que se enumeran a continuación :”.	
<p><u>Nota 2 e).</u>            Eliminar “28.51” y sustituir por “28.53”.</p>	<p><u>Nota 2 (e).</u>            Delye “28.51” and substitute “28.53”.</p>
<p><u>Subpartidas 2811.23, 2824.20, 2826.11, 2826.20, 2827.33, 2827.34, 2827.36, 2830.20, 2830.30, 2833.23, 2833.26, 2835.23, 2836.10 y 2836.70.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 2811.23, 2824.20, 2826.11, 2826.20, 2827.33, 2827.34, 2827.36, 2830.20, 2830.30, 2833.23, 2833.26, 2835.23, 2836.10 and 2836.70.</u></p> <p>Delye these subheadings.</p>
<p><u>Partida 28.38.</u></p> <p>Suprimir esta partida.</p>	<p><u>Heading 28.38.</u></p> <p>Delye this heading.</p>
<p><u>Subpartidas 2839.20, 2841.10 y 2841.20.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 2839.20, 2841.10 and 2841.20.</u></p> <p>Delye these subheadings.</p>
<p><u>Nueva partida 28.52.</u></p> <p>Añadir la nueva partida siguiente :</p> <p>“ <b>28.52 2852.00 Compuestos inorgánicos u orgánicos, de mercurio, excepto las amalgamas.</b>”</p> <p>La partida 28.51 y subpartida 2851.00 actuales se transforman en 28.53 y subpartida 2853.00, respectivamente.</p>	<p><u>New heading 28.52.</u></p> <p>Insert the following new heading :</p> <p>“ <b>28.52 2852.00 Compounds, inorganic or organic, of mercury, excluding amalgams.</b>”</p> <p>Renumber present heading 28.51 and code 2851.00 as 28.53 and 2853.00, respectively.</p>
<p><u>CAPÍTULO 29.</u></p>	<p><u>CHAPTER 29.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nota 5.</u></p> <p>Eliminar “a)”, “b)”, “c)”, “d)” y “e)” y sustituir por “A)”, “B)”, “C)”, “D)” y “E)”, respectivamente.</p>	<p><u>Nota 5.</u></p> <p>Delete “(a)”, “(b)”, “(c)”, “(d)” and “(e)” and substitute “(A)”, “(B)”, “(C)”, “(D)” and “(E)”, respectively.</p>
<p><u>Nota 5 c) 1°).</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Nota 5 (c) (1).</u></p> <p>Delete “and” at the end of Nota 5 (c) (1).</p>
<p><u>Nota 5 c) 2°).</u></p> <p>Eliminar el punto y aparte y sustituir por un punto y coma.</p>	<p><u>Nota 5 (c) (2).</u></p> <p>Delete the full stop at the end of Nota 5 (c) (2) and substitute “; and”.</p>
<p><u>Nueva Nota 5 c) 3°).</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 5 c) 3°) siguiente :</p> <p>“3°) los compuestos de coordinación, excepto los productos clasificados en el Subcapítulo XI o la partida 29.41, se clasifican en la partida del Capítulo 29 situada en último lugar por orden de numeración entre las correspondientes a los fragmentos formados por escisión de todos los enlaces metálicos, excepto los enlaces metal-carbono.”</p>	<p><u>New Nota 5 (c) (3).</u></p> <p>Insert the following new Nota 5 (c) (3) :</p> <p>“(3) Co-ordination compounds, other than products classifiable in sub-Chapter XI or heading 29.41, are to be classified in the heading which occurs last in numerical order in Chapter 29, among those appropriate to the fragments formed by “cleaving” of all myal bonds, other than myal-carbon bonds.”</p>
<p><u>Nota 6. Primer párrafo.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“6.- Los compuestos de las partidas 29.30 y 29.31 son compuestos</p>	<p><u>Nota 6. First paragraph.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“6.- The compounds of headings 29.30 and 29.31 are organic</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>orgánicos cuya molécula contiene, además de átomos de hidrógeno, oxígeno o nitrógeno, átomos de otros elementos no metálicos o de metales, tales como azufre, arsénico o plomo, directamente unidos al carbono.”</p>	<p>compounds the molecules of which contain, in addition to atoms of hydrogen, oxygen or nitrogen, atoms of other non-myals or of myals (such as sulphur, arsenic or lead) directly linked to carbon atoms.”</p>
<p><u>Nota de subpartida. Título.</u> Eliminar “<b>Nota de subpartida</b>” y sustituir por “<b>Notas de subpartida</b>”.</p>	<p><u>Subheading Nota. Title.</u> Delye “<b>Subheading Nota</b>” and substitute “<b>Subheading Notas</b>”.</p>
<p><u>Nueva Nota 2 de subpartida.</u> Añadir la nueva Nota 2 de subpartida siguiente : “2.- La Nota 3 del Capítulo 29 no se aplica a las subpartidas de este Capítulo.”</p>	<p><u>New Subheading Nota 2.</u> Insert the following new Subheading Nota 2 : “2.- Nota 3 to Chapter 29 does not apply to the subheadings of this Chapter.”</p>
<p><u>Subpartida 2903.15.</u> Eliminar y sustituir por : “ 2903.15 -- Dicloruro de etileno (ISO) (1,2-dicloroetano)”.</p>	<p><u>Subheading 2903.15.</u> Delye and substitute : “ 2903.15 -- Yhylene dichloride (ISO) (1,2-dichloroyhane)”.</p>
<p><u>Subpartida 2903.30.</u> Eliminar y sustituir por : “ - Derivados fluorados, derivados bromados y derivados yodados, de los hidrocarburos acíclicos : 2903.31 -- Dibromuro de etileno (ISO) (1,2-dibromoetano) 2903.39 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 2903.30.</u> Delye and substitute : “ - Fluorinated, brominated or iodinated derivatives of acyclic hydrocarbons : 2903.31 -- Yhylene dibromide (ISO) (1,2-dibromoyhane) 2903.39 -- Other”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 2903.51.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 2903.51 -- 1,2,3,4,5,6-Hexaclorociclohexano (HCH (ISO)), incluido el lindano (ISO, DCI)”.</p>	<p><u>Subheading 2903.51.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 2903.51 -- 1,2,3,4,5,6-Hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), including lindane (ISO, INN)”.</p>
<p><u>Nueva subpartida 2903.52.</u></p> <p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 2903.52 -- Aldrina (ISO), clordano (ISO) y heptacloro (ISO)”.</p>	<p><u>New subheading 2903.52.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 2903.52 -- Aldrin (ISO), chlordane (ISO) and heptachlor (ISO)”.</p>
<p><u>Subpartida 2903.62.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 2903.62 -- Hexaclorobenceno (ISO) y DDT (ISO) (clofenotano (DCI), 1,1,1-tricloro-2,2-bis(<i>p</i>-clorofenil)etano)”.</p>	<p><u>Subheading 2903.62.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 2903.62 -- Hexachlorobenzene (ISO) and DDT (ISO) (clofenotane (INN), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(<i>p</i>-chlorophenyl)thane)”.</p>
<p><u>Subpartidas 2905.15, 2906.14 y 2907.14.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 2905.15, 2906.14 and 2907.14.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>Subpartida 2908.10.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Derivados solamente halogenados y sus sales :</p> <p>2908.11 -- Pentaclorofenol (ISO)</p>	<p><u>Subheading 2908.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Derivatives containing only halogen substituents and their salts :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
2908.19 -- Los demás”.	2908.11 -- Pentachlorophenol (ISO) 2908.19 -- Other”.
<u>Subpartida 2908.20.</u> Suprimir esta subpartida.	<u>Subheading 2908.20.</u> Delete this subheading.
<u>Subpartida 2908.90.</u> Eliminar y sustituir por : “ - Los demás : 2908.91 -- Dinoseb (ISO) y sus sales 2908.99 -- Los demás”.	<u>Subheading 2908.90.</u> Delete and substitute : “ - Other : 2908.91 -- Dinoseb (ISO) and its salts 2908.99 -- Other”.
<u>Subpartida 2909.42.</u> Suprimir esta subpartida.	<u>Subheading 2909.42.</u> Delete this subheading.
<u>Nueva subpartida 2910.40.</u> Añadir la nueva subpartida siguiente : “ 2910.40 - Dieldrina (ISO, DCI)”.	<u>New subheading 2910.40.</u> Insert the following new subheading : “ 2910.40 - Dieldrin (ISO, INN)”.
<u>Subpartidas 2912.13, 2915.22, 2915.23, 2915.34 y 2915.35.</u> Suprimir estas subpartidas.	<u>Subheadings 2912.13, 2915.22, 2915.23, 2915.34 and 2915.35.</u> Delete these subheadings.

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nueva subpartida 2915.36.</u></p> <p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 2915.36 -- Acetato de dinoseb (ISO)”.</p>	<p><u>New subheading 2915.36.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 2915.36 -- Dinoseb (ISO) acyate”.</p>
<p><u>Nueva subpartida 2916.36.</u></p> <p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 2916.36 -- Binapacril (ISO)”.</p>	<p><u>New subheading 2916.36.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 2916.36 -- Binapacryl (ISO)”.</p>
<p><u>Subpartida 2917.31.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2917.31.</u></p> <p>Delte this subheading.</p>
<p><u>Nueva subpartida 2918.18.</u></p> <p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 2918.18 -- Clorobencilato (ISO)”.</p>	<p><u>New subheading 2918.18.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 2918.18 -- Chlorobenzilate (ISO)”.</p>
<p><u>Subpartida 2918.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Los demás :</p> <p>2918.91 -- 2,4,5-T (ISO) (ácido 2,4,5-triclorofenoxiacético), sus sales y sus ésteres</p>	<p><u>Subheading 2918.90.</u></p> <p>Delte and substitute :</p> <p>“ - Other :</p> <p>2918.91 -- 2,4,5-T (ISO) (2,4,5-trichlorophenoxyacyic acid), its salts and esters</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
2918.99 -- Los demás”.	2918.99 -- Other”.
<p><u>Partida 29.19.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>29.19 Ésteres fosfóricos y sus sales, incluidos los lactofosfatos; sus derivados halogenados, sulfonados, nitrados o nitrosados.</b></p> <p>2919.10 - Fosfato de tris(2,3-dibromopropilo)</p> <p>2919.90 - Los demás”.</p>	<p><u>Heading 29.19.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>29.19 Phosphoric esters and their salts, including lactophosphates; their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives.</b></p> <p>2919.10 - Tris(2,3-dibromopropyl) phosphate</p> <p>2919.90 - Other”.</p>
<p><u>Subpartida 2920.10.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Ésteres tiosfosfóricos (fosforotioatos) y sus sales; sus derivados halogenados, sulfonados, nitrados o nitrosados :</p> <p>2920.11 -- Paratión (ISO) y paratión-metilo (ISO) (metil paratión)</p> <p>2920.19 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 2920.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Thiophosphoric esters (phosphorothioates) and their salts; their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives :</p> <p>2920.11 -- Parathion (ISO) and parathion-methyl (ISO) (methyl-parathion)</p> <p>2920.19 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartidas 2921.12 y 2922.22.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 2921.12 and 2922.22.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>Nueva subpartida 2924.12.</u></p>	<p><u>New subheading 2924.12.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 2924.12 -- Fluoroacetamida (ISO), fosfamidón (ISO) y monocrotofós (ISO)”.</p>	<p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 2924.12 -- Fluoroacyamide (ISO), monocrotophos (ISO) and phosphamidon (ISO)”.</p>
<p><u>Subpartida 2925.20.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Iminas y sus derivados; sales de estos productos :</p> <p>2925.21 -- Clordimeform (ISO)</p> <p>2925.29 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 2925.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Imines and their derivatives; salts thereof :</p> <p>2925.21 -- Chlordimeform (ISO)</p> <p>2925.29 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartida 2930.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2930.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Nueva subpartida 2930.50.</u></p> <p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 2930.50 - Captafol (ISO) y metamidofos (ISO)”.</p>	<p><u>New subheading 2930.50.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 2930.50 - Captafol (ISO) and myhamidophos (ISO)”.</p>
<p><u>Subpartida 2936.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2936.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 2939.2, 2939.21 y 2939.29.</u></p>	<p><u>Subheadings 2939.2, 2939.21 and 2939.29.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 2939.20 - Alcaloides de la quina (chinchona) y sus derivados; sales de estos productos”.</p>	<p>Delte and substitute :</p> <p>“ 2939.20 - Alkaloids of cinchona and their derivatives; salts thereof”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 30.</u></p> <p><u>Nota 4 a).</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“a) los catguts estériles y las ligaduras estériles similares, para suturas quirúrgicas (incluidos los hilos reabsorbibles estériles para cirugía u odontología) y los adhesivos estériles para tejidos orgánicos utilizados en cirugía para cerrar heridas;”.</p>	<p><u>CHAPTER 30.</u></p> <p><u>Nota 4 (a).</u></p> <p>Delte and substitute :</p> <p>“(a) Sterile surgical catgut, similar sterile suture materials (including sterile absorbable surgical or dental yarns) and sterile tissue adhesives for surgical wound closure;”.</p>
<p><u>Nota 4 c).</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“c) los hemostáticos reabsorbibles estériles para cirugía u odontología; las barreras antiadherentes estériles para cirugía u odontología, incluso reabsorbibles;”.</p>	<p><u>Nota 4 (c).</u></p> <p>Delte and substitute :</p> <p>“(c) Sterile absorbable surgical or dental haemostatics; sterile surgical or dental adhesion barriers, whether or not absorbable;”.</p>
<p><u>Nota 4 ij).</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Nota 4 (ij).</u></p> <p>Delte “and” at the end of Nota 4 (ij).</p>
<p><u>Nota 4 k).</u></p> <p>Eliminar el punto y aparte y sustituir por un punto y coma.</p>	<p><u>Nota 4 (k).</u></p> <p>Delte the full stop at the end of Nota 4 (k) and substitute “; and”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nueva Nota 4 I).</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 4 I) siguiente :</p> <p>“(I) los dispositivos identificables para uso en estomía, es decir, las bolsas con forma para colostomía, ileostomía y urostomía, y sus protectores cutáneos adhesivos o placas frontales.”</p>	<p><u>New Nota 4 (I).</u></p> <p>Insert the following new Nota 4 (I) :</p> <p>“(I) Appliances identifiable for ostomy use, that is, colostomy, ileostomy and urostomy pouches cut to shape and their adhesive wafers or faceplates.”</p>
<p><u>Subpartida 3001.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 3001.10.</u></p> <p>Deleye this subheading.</p>
<p><u>Subpartida 3004.32.</u></p> <p>Eliminar “y” y sustituir por “o”.</p>	<p><u>Subheading 3004.32.</u></p> <p>Deleye “and” and substitute “or”.</p>
<p><u>Subpartida 3006.10.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 3006.10 - Catguts estériles y ligaduras estériles similares, para suturas quirúrgicas (incluidos los hilos reabsorbibles estériles para cirugía u odontología) y los adhesivos estériles para tejidos orgánicos utilizados en cirugía para cerrar heridas; laminarias estériles; hemostáticos reabsorbibles estériles para cirugía u odontología; barreras antiadherentes estériles, para cirugía u odontología, incluso reabsorbibles”.</p>	<p><u>Subheading 3006.10.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p>“ 3006.10 - Sterile surgical catgut, similar sterile suture materials (including sterile absorbable surgical or dental yarns) and sterile tissue adhesives for surgical wound closure; sterile laminaria and sterile laminaria tents; sterile absorbable surgical or dental haemostatics; sterile surgical or dental adhesion barriers, whether or not absorbable”.</p>
<p><u>Subpartida 3006.80.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p>	<p><u>Subheading 3006.80.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>“ - Los demás :</p> <p>3006.91 -- Dispositivos identificables para uso en estomía</p> <p>3006.92 -- Desechos farmacéuticos”.</p>	<p>“ - Other :</p> <p>3006.91 -- Appliances identifiable for ostomy use</p> <p>3006.92 -- Waste pharmaceuticals”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 31.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Eliminar “Notas 2 A), 3 A), 4 A) ó 5 siguientes;” y sustituir por “Notas 2 a), 3 a), 4 a) ó 5 siguientes;”.</p>	<p><u>CHAPTER 31.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Delete “Nota 2 (A), 3 (A), 4 (A) or 5 below;” and substitute “Nota 2 (a), 3 (a), 4 (a) or 5 below;”.</p>
<p><u>Nota 2.</u></p> <p>Eliminar “A), “B), “C)” y “D)” y sustituir por “a), “b), “c)” y “d)”, respectivamente.</p>	<p><u>Nota 2.</u></p> <p>Delete “(A), “(B), “(C)” and “(D)” and substitute “(a), “(b), “(c)” and “(d)”, respectively.</p>
<p><u>Nota 2 B) actual (pasa a ser Nota 2 b)).</u></p> <p>Eliminar “A) precedente” y sustituir por “a) precedente”.</p>	<p><u>Present Nota 2 (B) (relytered 2 (b)).</u></p> <p>Delete “described in (A) above” and substitute “described in (a) above”.</p>
<p><u>Nota 2 C) actual (pasa a ser Nota 2 c)).</u></p> <p>Eliminar “A) y B) precedentes” y sustituir por “a) y b) precedentes”.</p>	<p><u>Present Nota 2 (C) (relytered 2 (c)).</u></p> <p>Delete “described in (A) or (B) above” and substitute “described in (a) or (b) above”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nota 2 D) actual (pasa a ser Nota 2 d)).</u></p> <p>Eliminar “A) 2) o A) 8) precedentes” y sustituir por “a) 2) o a) 8) precedentes”.</p>	<p><u>Present Nota 2 (D) (relytered 2 (d)).</u></p> <p>Deleye “of subparagraph (A) (ii) or (viii) above” and substitute “of subparagraph (a) (ii) or (viii) above”.</p>
<p><u>Nota 3.</u></p> <p>Eliminar “A)”, “B)” y “C)” y sustituir por “a)”, “b)” y “c)”, respectivamente.</p>	<p><u>Nota 3.</u></p> <p>Deleye “(A)”, “(B)” and “(C)” and substitute “(a)”, “(b)” and “(c)”, respectively.</p>
<p><u>Nota 3 B) actual (pasa a ser Nota 3 b)).</u></p> <p>Eliminar “A) precedente” y sustituir por “a) precedente”.</p>	<p><u>Present Nota 3 (B) (relytered 3 (b)).</u></p> <p>Deleye “described in (A) above” and substitute “described in (a) above”.</p>
<p><u>Nota 3 C) actual (pasa a ser Nota 3 c)).</u></p> <p>Eliminar “A) y B) precedentes” y sustituir por “a) y b) precedentes”.</p>	<p><u>Present Nota 3 (C) (relytered 3 (c)).</u></p> <p>Deleye “described in (A) or (B) above” and substitute “described in (a) or (b) above”.</p>
<p><u>Nota 4.</u></p> <p>Eliminar “A)” y “B)” y sustituir por “a)” y “b)”, respectivamente.</p>	<p><u>Nota 4.</u></p> <p>Deleye “(A)” and “(B)” and substitute “(a)” and “(b)”, respectively.</p>
<p><u>Nota 4 B) actual (pasa a ser Nota 4 b)).</u></p> <p>Eliminar “A) precedente” y sustituir por “a) precedente”.</p>	<p><u>Present Nota 4 (B) (relytered 4 (b)).</u></p> <p>Deleye “described in (A) above” and substitute “described in (a) above”.</p>
<p><u>Subpartidas 3102.70, 3103.20 y 3104.10.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 3102.70, 3103.20 and 3104.10.</u></p> <p>Deleye these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 32.</u></p>	<p><u>CHAPTER 32.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartidas 3206.30 y 3206.43.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 3206.30 and 3206.43.</u></p> <p>Deleye these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 33.</u></p> <p><u>Subpartidas 3301.11, 3301.14, 3301.21, 3301.22, 3301.23 y 3301.26.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 33.</u></p> <p><u>Subheadings 3301.11, 3301.14, 3301.21, 3301.22, 3301.23 and 3301.26.</u></p> <p>Deleye these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 34.</u></p> <p><u>Nota 5. Primer párrafo.</u></p> <p>Eliminar “A”, “B” y “C” y sustituir por “a”, “b” y “c”, respectivamente.</p>	<p><u>CHAPTER 34.</u></p> <p><u>Nota 5. First paragraph.</u></p> <p>Deleye “(A)”, “(B)” and “(C)” and substitute “(a)”, “(b)” and “(c)”, respectively.</p>
<p><u>Subpartida 3404.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 3404.10.</u></p> <p>Deleye this subheading.</p>
<p><u>Subpartida 3404.20.</u></p> <p>Solo para el texto en francés.</p>	<p><u>Subheading 3404.20.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 37.</u></p> <p><u>Subpartidas 3702.20 y 3705.20.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 37.</u></p> <p><u>Subheadings 3702.20 and 3705.20.</u></p> <p>Deleye these subheadings.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 38.</u></p> <p><u>Nota 1 c). Primera línea.</u></p> <p>Eliminar “cenizas” y sustituir por “escorias, cenizas”.</p>	<p><u>CHAPTER 38.</u></p> <p><u>Nota 1 (c). First line.</u></p> <p>Delete “Ash” and substitute “Slag, ash”.</p>
<p><u>Nota de subpartida. Título.</u></p> <p>Eliminar “<b>Nota de subpartida</b>” y sustituir por “<b>Notas de subpartida</b>”.</p>	<p><u>Subheading Nota. Title.</u></p> <p>Delete “<b>Subheading Nota</b>” and substitute “<b>Subheading Notas</b>”.</p>
<p><u>Nueva Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 1 de subpartida siguiente :</p> <p>“1.- La subpartida 3808.50 comprende únicamente los productos de la partida 38.08 que contengan una o más de las sustancias siguientes : aldrina (ISO); binapacril (ISO); canfecloro (ISO) (toxafeno); captafol (ISO); clordano (ISO); clordimeform (ISO); clorobencilato (ISO); compuestos de mercurio; DDT (ISO) (clofenotano (DCI), 1,1,1-tricloro-2,2-bis(p-clorofenil)etano); dibromuro de etileno (ISO) (1,2-dibromoetano); dicloruro de etileno (ISO) (1,2-dicloroetano); dieldrina (ISO,DCI); dinoseb (ISO), sus sales o sus ésteres; fluoroacetamida (ISO); fosfamidón (ISO); heptacloro (ISO); hexaclorobenceno (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexaclorociclohexano (HCH (ISO)), incluido el lindano (ISO, DCI); metamidofos (ISO); monocrotofós (ISO); oxirano (óxido de etileno); paratión (ISO); paratión-metilo (ISO) (metil paratión); pentaclorofenol (ISO); 2,4,5-T (ISO) (ácido 2,4,5-triclorofenoxiacético), sus sales o sus ésteres.”</p> <p>La Nota 1 de subpartida actual pasa a ser la Nota 2 de subpartida.</p>	<p><u>New Subheading Nota 1.</u></p> <p>Insert the following new subheading Nota 1 :</p> <p>“1.- Subheading 3808.50 covers only goods of heading 38.08, containing one or more of the following substances : aldrin (ISO); binapacryl (ISO); camphechlor (ISO) (toxaphene); captafol (ISO); chlordane (ISO); chlordimeform (ISO); chlorobenzilate (ISO); DDT (ISO) (clofenotane (INN), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)thane); dieldrin (ISO, INN); dinoseb (ISO), its salts or its esters; phylene dibromide (ISO) (1,2-dibromoythane); phylene dichloride (ISO) (1,2-dichloroythane); fluoroacyamide (ISO); heptachlor (ISO); hexachlorobenzene (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), including lindane (ISO, INN); mercury compounds; myhamidophos (ISO); monocrotophos (ISO); oxirane (phylene oxide); parathion (ISO); parathion-myhyl (ISO) (myhyl-parathion); pentachlorophenol (ISO); phosphamidon (ISO); 2,4,5-T (ISO) (2,4,5-trichlorophenoxyacetic acid), its salts or its esters.”</p> <p>Renumber present Subheading Nota 1 as Subheading Nota 2.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 3805.20.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 3805.20.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 3808.10 a 3808.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 3808.50 - Productos mencionados en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo</p> <p style="padding-left: 40px;">- Los demás :</p> <p>3808.91 -- Insecticidas</p> <p>3808.92 -- Fungicidas</p> <p>3808.93 -- Herbicidas, inhibidores de germinación y reguladores del crecimiento de las plantas</p> <p>3808.94 -- Desinfectantes</p> <p>3808.99 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheadings 3808.10 to 3808.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 3808.50 - Goods specified in Subheading Nota 1 to this Chapter</p> <p style="padding-left: 40px;">- Other :</p> <p>3808.91 -- Insecticides</p> <p>3808.92 -- Fungicides</p> <p>3808.93 -- Herbicides, anti-sprouting products and plant-growth regulators</p> <p>3808.94 -- Disinfectants</p> <p>3808.99 -- Other”.</p>
<p><u>Partida 38.21. Texto de partida.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>Medios de cultivo preparados para el desarrollo o mantenimiento de microorganismos (incluidos los virus y organismos similares) o de células vegetales, humanas o animales.</b>”</p>	<p><u>Heading 38.21. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>Prepared culture media for the development or maintenance of micro-organisms (including viruses and the like) or of plant, human or animal cells.</b>”</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 3824.20.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 3824.20.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 3824.7 a 3824.79.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Mezclas que contengan derivados halogenados de metano, etano o propano :</p> <p>3824.71 -- Que contengan clorofluorocarburos (CFC), incluso con hidroclofluorocarburos (HCFC), perfluorocarburos (PFC) o hidrofleurcarburos (HFC)</p> <p>3824.72 -- Que contengan bromoclorodifluorometano, bromotrifluorometano o dibromotetrafluoroetanos</p> <p>3824.73 -- Que contengan hidrobromofleurcarburos (HBFC)</p> <p>3824.74 -- Que contengan hidroclofluorocarburos (HCFC), incluso con perfluorocarburos (PFC) o hidrofleurcarburos (HFC), pero que no contengan clorofleurcarburos (CFC)</p> <p>3824.75 -- Que contengan tetracloruro de carbono</p> <p>3824.76 -- Que contengan 1,1,1-tricloroetano (metilcloroformo)</p> <p>3824.77 -- Que contengan bromometano (bromuro de metilo) o bromoclorometano</p> <p>3824.78 -- Que contengan perfluorocarburos (PFC) o</p>	<p><u>Subheadings 3824.7 to 3824.79.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Mixtures containing halogenated derivatives of methane, ethane or propane :</p> <p>3824.71 -- Containing chlorofluorocarbons (CFCs), whether or not containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), perfluorocarbons (PFCs) or hydrofluorocarbons (HFCs)</p> <p>3824.72 -- Containing bromochlorodifluoromethane, bromotrifluoromethane or dibromotetrafluoroethanes</p> <p>3824.73 -- Containing hydrobromofluorocarbons (HBFCs)</p> <p>3824.74 -- Containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), whether or not containing perfluorocarbons (PFCs) or hydrofluorocarbons (HFCs), but not containing chlorofluorocarbons (CFCs)</p> <p>3824.75 -- Containing carbon tetrachloride</p> <p>3824.76 -- Containing 1,1,1-trichloroethane (methyl chloroform)</p> <p>3824.77 -- Containing bromomethane (methyl bromide) or bromochloromethane</p> <p>3824.78 -- Containing perfluorocarbons (PFCs) or hydrofluorocarbons</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>hidrofluorocarburos (HFC), pero que no contengan clorofluorocarburos (CFC) o hidroc fluorocarburos (HCFC)</p> <p>3824.79 -- Los demás”.</p>	<p>(HFCs), but not containing chlorofluorocarbons (CFCs) or hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)</p> <p>3824.79 -- Other”.</p>
<p><u>Nuevas subpartidas 3824.81, 3824.82 y 3824.83.</u></p> <p>Añadir las nuevas subpartidas siguientes :</p> <p>“ - Mezclas y preparaciones que contengan oxirano (óxido de etileno), bifenilos polibromados (PBB), bifenilos policlorados (PCB), terfenilos policlorados (PCT) o fosfato de tris(2,3-dibromopropilo):</p> <p>3824.81 -- Que contengan oxirano (óxido de etileno)</p> <p>3824.82 -- Que contengan bifenilos policlorados (PCB), terfenilos policlorados (PCT) o bifenilos polibromados (PBB)</p> <p>3824.83 -- Que contengan fosfato de tris(2,3-dibromopropilo)”.</p>	<p><u>New subheadings 3824.81, 3824.82 and 3824.83.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“ - Mixtures and preparations containing oxirane (ethylene oxide), polybrominated biphenyls (PBBs), polychlorinated biphenyls (PCBs), polychlorinated terphenyls (PCTs) or tris(2,3-dibromopropyl) phosphate :</p> <p>3824.81 -- Containing oxirane (ethylene oxide)</p> <p>3824.82 -- Containing polychlorinated biphenyls (PCBs), polychlorinated terphenyls (PCTs) or polybrominated biphenyls (PBBs)</p> <p>3824.83 -- Containing tris(2,3-dibromopropyl) phosphate”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 39.</u></p> <p><u>Nota 2.</u></p> <p>Añadir los nuevos apartados a), h) y ij) siguientes :</p> <p>“a) las preparaciones lubricantes de las partidas 27.10 ó 34.03;”</p> <p>“h) los aditivos preparados para aceites minerales (incluida la</p>	<p><u>CHAPTER 39.</u></p> <p><u>Nota 2.</u></p> <p>Insert the following new Notas 2 (a), 2 (h) and 2 (ij) :</p> <p>“(a) Lubricating preparations of heading 27.10 or 34.03;”</p> <p>“(h) Prepared additives for mineral oils (including gasoline) or for other</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>gasolina) o para otros líquidos utilizados con los mismos fines que los aceites minerales (partida 38.11);</p> <p>ij) los líquidos hidráulicos preparados a base de poliglicoles, de siliconas o de los demás polímeros del Capítulo 39 (partida 38.19);”.</p> <p>Los apartados a) a f) actuales pasan a ser los apartados b) a g), respectivamente.</p> <p>Los apartados g) a w) actuales pasan a ser los apartados k) a z), respectivamente.</p>	<p>liquids used for the same purposes as mineral oils (heading 38.11);</p> <p>(ij) Prepared hydraulic fluids based on polyglycols, silicones or other polymers of Chapter 39 (heading 38.19);”.</p> <p>Relyter present items (a) to (f) as items (b) to (g), respectively.</p> <p>Relyter present items (g) to (w) as items (k) to (z), respectively.</p>
<p><u>Nota 1 a) 1°) de subpartida.</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Subheading Nota 1 (a) (1).</u></p> <p>Delye “e.g.” and substitute “for example”.</p>
<p><u>Nueva subpartida 3907.70.</u></p> <p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 3907.70 - Poli(ácido láctico)”.</p>	<p><u>New subheading 3907.70.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 3907.70 - Poly(lactic acid)”.</p>
<p><u>Subpartida 3920.72.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 3920.72.</u></p> <p>Delye this subheading.</p>
<p><u>Partida 39.24. Texto de partida.</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Heading 39.24. Heading text.</u></p> <p>Delye and substitute :</p> <p><b>“ 39.24 Tableware, kitchenware, other household articles and</b></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
	<b>hygienic or toily articles, of plastics."</b>
<p><u>CAPÍTULO 40.</u></p> <p><u>Nota 4 a).</u></p> <p>Eliminar "Nota 5 b) 2°) y 3°)" y sustituir por "Nota 5 B) 2°) y 3°)".</p>	<p><u>CHAPTER 40.</u></p> <p><u>Nota 4 (a).</u></p> <p>Delye "Nota 5 (b) (ii) and (iii)" and substitute "Nota 5 (B) (ii) and (iii)".</p>
<p><u>Nota 5.</u></p> <p>Eliminar "a)" y "b)" y sustituir por "A)" y "B)", respectivamente.</p>	<p><u>Nota 5.</u></p> <p>Delye "(a)" and "(b)" and substitute "(A)" and "(B)", respectively.</p>
<p><u>Nota 5 a) 3°) actual (pasa a ser Nota 5 A) 3°)).</u></p> <p>Eliminar "en el apartado b)" y sustituir por "en el apartado B)".</p>	<p><u>Present Nota 5 (a) (iii) (relytered 5 (A) (iii)).</u></p> <p>Delye "permitted under (b)" and substitute "permitted under (B)".</p>
<p><u>Subpartida 4010.13.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 4010.13.</u></p> <p>Delye this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 41.</u></p> <p><u>Nota 1 c).</u></p> <p>Después de "gacela," añadir "camello, dromedario,".</p>	<p><u>CHAPTER 41.</u></p> <p><u>Nota 1 (c).</u></p> <p>After "of gazelle," insert "of camels (including dromedaries),".</p>
<p><u>Subpartida 4103.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 4103.10.</u></p> <p>Delye this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 42.</u></p>	<p><u>CHAPTER 42.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 42.04.</u></p> <p>Suprimir esta partida.</p>	<p><u>Heading 42.04.</u></p> <p>Delete this heading.</p>
<p><u>Partida 42.06 y subpartidas 4206.10 y 4206.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>42.06 4206.00 Manufacturas de tripa, vejigas o tendones.</b>”</p>	<p><u>Heading 42.06 and subheadings 4206.10 and 4206.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>42.06 4206.00 Articles of gut (other than silk-worm gut), of goldbeater's skin, of bladders or of tendons.</b>”</p>
<p><u>CAPÍTULO 43.</u></p> <p><u>Subpartidas 4301.70 y 4302.13.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 43.</u></p> <p><u>Subheadings 4301.70 and 4302.13.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 44.</u></p> <p><u>Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Solo para los textos en inglés y francés.</p> <p>Eliminar “4407.24” y sustituir por “4407.21”.</p> <p>Eliminar “4412.13 a 4412.99” y sustituir por “4412.31”.</p>	<p><u>CHAPTER 44.</u></p> <p><u>Subheading Nota 1.</u></p> <p>Delete “Teak, Tauari,” and substitute “Tauari, Teak,”.</p> <p>Delete “4407.24” and substitute “4407.21”.</p> <p>Delete “4412.13 to 4412.99” and substitute “4412.31”.</p>
<p><u>Partida 44.02.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>44.02 Carbón vegetal (comprendido el de cáscaras o de huesos</b></p>	<p><u>Heading 44.02.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>44.02 Wood charcoal (including shell or nut charcoal), whether or</b></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><b>(carozos)* de frutos), incluso aglomerado.</b></p> <p>4402.10 - De bambú</p> <p>4402.90 - Los demás”.</p>	<p><b>not agglomerated.</b></p> <p>4402.10 - Of bamboo</p> <p>4402.90 - Other”.</p>
<p><u>Subpartida 4407.24.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 4407.21 -- Mahogany (<i>Swietenia spp.</i>)</p> <p>4407.22 -- Virola, Imbuia y Balsa”.</p>	<p><u>Subheading 4407.24.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 4407.21 -- Mahogany (<i>Swietenia spp.</i>)</p> <p>4407.22 -- Virola, Imbuia and Balsa”.</p>
<p><u>Nuevas subpartidas 4407.27 y 4407.28.</u></p> <p>Añadir las nuevas subpartidas siguientes :</p> <p>“ 4407.27 -- Sapelli</p> <p>4407.28 -- Iroko”.</p>	<p><u>New subheadings 4407.27 and 4407.28.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“ 4407.27 -- Sapelli</p> <p>4407.28 -- Iroko”.</p>
<p><u>Nuevas subpartidas 4407.93, 4407.94 y 4407.95.</u></p> <p>Añadir las nuevas subpartidas siguientes :</p> <p>“ 4407.93 -- De arce (<i>Acer spp.</i>)</p> <p>4407.94 -- De cerezo (<i>Prunus spp.</i>)</p> <p>4407.95 -- De fresno (<i>Fraxinus spp.</i>)”.</p>	<p><u>New subheadings 4407.93, 4407.94 and 4407.95.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“ 4407.93 -- Of maple (<i>Acer spp.</i>)</p> <p>4407.94 -- Of cherry (<i>Prunus spp.</i>)</p> <p>4407.95 -- Of ash (<i>Fraxinus spp.</i>)”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 44.08.</u></p> <p>Eliminar “<b>para otras maderas estratificadas similares</b>” y sustituir por “<b>para maderas estratificadas similares</b>”.</p>	<p><u>Heading 44.08.</u></p> <p>Delete “<b>for other similar laminated wood</b>” and substitute “<b>for similar laminated wood</b>”.</p>
<p><u>Subpartida 4409.20.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Distinta de la de coníferas :</p> <p>4409.21 -- De bambú</p> <p>4409.29 -- Las demás”.</p>	<p><u>Subheading 4409.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Non-coniferous :</p> <p>4409.21 -- Of bamboo</p> <p>4409.29 -- Other”.</p>
<p><u>Partida 44.10. Texto de partida.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>44.10 Tableros de partículas, tableros llamados «oriented strand board» (OSB) y tableros similares (por ejemplo, «waferboard»), de madera u otras materias leñosas, incluso aglomeradas con resinas o demás aglutinantes orgánicos.</b>”</p>	<p><u>Heading 44.10. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>44.10 Particle board, oriented strand board (OSB) and similar board (for example, waferboard) of wood or other ligneous materials, whether or not agglomerated with resins or other organic binding substances.</b>”</p>
<p><u>Subpartidas 4410.2 a 4410.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - De madera :</p> <p>4410.11 -- Tableros de partículas</p>	<p><u>Subheadings 4410.2 to 4410.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Of wood :</p> <p>4410.11 -- Particle board</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>4410.12 -- Tableros llamados « oriented strand board » (OSB)</p> <p>4410.19 -- Los demás</p> <p>4410.90 - Los demás”.</p>	<p>4410.12 -- Oriented strand board (OSB)</p> <p>4410.19 -- Other</p> <p>4410.90 - Other”.</p>
<p><u>Subpartidas 4411.1 à 4411.99.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Tableros de fibra de densidad media (llamados « MDF ») :</p> <p>4411.12 -- De espesor inferior o igual a 5 mm</p> <p>4411.13 -- De espesor superior a 5 mm pero inferior o igual a 9 mm</p> <p>4411.14 -- De espesor superior a 9 mm</p> <p>- Los demás :</p> <p>4411.92 -- De densidad superior a 0,8 g/cm<sup>3</sup></p> <p>4411.93 -- De densidad superior a 0,5 g/cm<sup>3</sup> pero inferior o igual a 0,8 g/cm<sup>3</sup></p> <p>4411.94 -- De densidad inferior o igual a 0,5 g/cm<sup>3</sup>”.</p>	<p><u>Subheadings 4411.1 to 4411.99.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Medium density fibreboard (MDF) :</p> <p>4411.12 -- Of a thickness not exceeding 5 mm</p> <p>4411.13 -- Of a thickness exceeding 5 mm but not exceeding 9 mm</p> <p>4411.14 -- Of a thickness exceeding 9 mm</p> <p>- Other :</p> <p>4411.92 -- Of a density exceeding 0.8 g/cm<sup>3</sup></p> <p>4411.93 -- Of a density exceeding 0.5 g/cm<sup>3</sup> but not exceeding 0.8 g/cm<sup>3</sup></p> <p>4411.94 -- Of a density not exceeding 0.5 g/cm<sup>3</sup>”.</p>
<p><u>Subpartidas 4412.1 a 4412.19.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p>	<p><u>Subheadings 4412.1 to 4412.19.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>“ 4412.10 - De bambú</p> <p>- Las demás maderas contrachapadas, constituidas exclusivamente por hojas de madera (excepto de bambú) de espesor unitario inferior o igual a 6 mm :</p> <p>4412.31 -- Que tengan, por lo menos, una hoja externa de las maderas tropicales citadas en la Nota de subpartida 1 de este Capítulo</p> <p>4412.32 -- Las demás, que tengan, por lo menos, una hoja externa de madera distinta de la de coníferas</p> <p>4412.39 -- Las demás”.</p>	<p>“ 4412.10 - Of bamboo</p> <p>- Other plywood, consisting solely of sheys of wood (other than bamboo), each ply not exceeding 6 mm thickness :</p> <p>4412.31 -- With at least one outer ply of tropical wood specified in Subheading Nota 1 to this Chapter</p> <p>4412.32 -- Other, with at least one outer ply of non-coniferous wood</p> <p>4412.39 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartidas 4412.2 a 4412.99.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Las demás :</p> <p>4412.94 -- De alma constituida por planchas, listones o tablillas</p> <p>4412.99 -- Las demás”.</p>	<p><u>Subheadings 4412.2 to 4412.99.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Other :</p> <p>4412.94 -- Blockboard, laminboard and battenboard</p> <p>4412.99 -- Other”.</p>
<p><u>Partida 44.18. Texto de partida.</u></p> <p>Eliminar “<b>los tableros para parqués</b>” y sustituir por “<b>los tableros ensamblados para revestimiento de suelo</b>”.</p>	<p><u>Heading 44.18. Heading text.</u></p> <p>Delete “<b>assembled parquy panels</b>” and substitute “<b>assembled flooring panels</b>”.</p>
<p><u>Subpartida 4418.30.</u></p>	<p><u>Subheading 4418.30.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
Suprimir esta subpartida.	Delete this subheading.
<p><u>Nueva subpartida 4418.60.</u></p> <p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 4418.60 - Postes y vigas”.</p>	<p><u>New subheading 4418.60.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 4418.60 - Posts and beams”.</p>
<p><u>Nuevas subpartidas 4418.7 a 4418.79.</u></p> <p>Añadir las nuevas subpartidas siguientes :</p> <p>“           - Tableros ensamblados para revestimiento de suelo :</p> <p>4418.71 -- Para suelos en mosaico</p> <p>4418.72 -- Los demás, multicapas</p> <p>4418.79 -- Los demás”.</p>	<p><u>New subheadings 4418.7 to 4418.79.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>“           - Assembled flooring panels :</p> <p>4418.71 -- For mosaic floors</p> <p>4418.72 -- Other, multilayer</p> <p>4418.79 -- Other”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 46.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Eliminar “bambú” por “bambú, roten (ratán)*”.</p>	<p><u>CHAPTER 46.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Delete “bamboos” and substitute “bamboos, rattans”.</p>
<p><u>Subpartida 4601.20.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“           - Esterillas, esteras y cañizos, de materia vegetal :</p>	<p><u>Subheading 4601.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“           - Mats, matting and screens of vegetable materials :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>4601.21 -- De bambú</p> <p>4601.22 -- De roten (ratán)*</p> <p>4601.29 -- Los demás”.</p>	<p>4601.21 -- Of bamboo</p> <p>4601.22 -- Of rattan</p> <p>4601.29 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartida 4601.91.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 4601.92 -- De bambú</p> <p>4601.93 -- De roten (ratán)*</p> <p>4601.94 -- De las demás materias vegetales”.</p>	<p><u>Subheading 4601.91.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 4601.92 -- Of bamboo</p> <p>4601.93 -- Of rattan</p> <p>4601.94 -- Of other vegetable materials”.</p>
<p><u>Subpartida 4602.10.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - De materia vegetal :</p> <p>4602.11 -- De bambú</p> <p>4602.12 -- De roten (ratán)*</p> <p>4602.19 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 4602.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Of vegetable materials :</p> <p>4602.11 -- Of bamboo</p> <p>4602.12 -- Of rattan</p> <p>4602.19 -- Other”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 47.</u></p> <p><u>Nueva subpartida 4706.30.</u></p>	<p><u>CHAPTER 47.</u></p> <p><u>New subheading 4706.30.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 4706.30 - Las demás, de bambú”.</p>	<p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 4706.30 - Other, of bamboo”.</p>
<p><u>Subpartida 4707.10.</u></p> <p>Solo para el texto en francés.</p>	<p><u>Subheading 4707.10.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 48.</u></p> <p><u>Nota 2 n).</u></p> <p>Eliminar “(Sección XV)” y sustituir por “(generalmente Secciones XIV o XV)”.</p>	<p><u>CHAPTER 48.</u></p> <p><u>Nota 2 (n).</u></p> <p>Delete “(Section XV)” and substitute “(generally Section XIV or XV)”.</p>
<p><u>Nota 4.</u> (La Nota 4 está numerada como 3, y la 3 como 2 y repetida)</p> <p>Eliminar “sea superior o igual al 65 %” y sustituir por “sea superior o igual al 50 %”.</p>	<p><u>Nota 4.</u></p> <p>Delete “of which not less than 65 %” and substitute “of which not less than 50 %”.</p>
<p><u>Nota 9 a) 1).</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Nota 9 (a) (i).</u></p> <p>Delete “e.g.” and substitute “for example”.</p>
<p><u>Nota 9. Último párrafo.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“Las manufacturas con soporte de papel o cartón susceptibles de utilizarse como cubresuelos o como revestimientos de paredes se clasifican en la partida 48.23.”</p>	<p><u>Nota 9. Last paragraph.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“Products on a base of paper or paperboard, suitable for use both as floor coverings and as wall coverings, are to be classified in heading 48.23.”</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartidas 4802.30 y 4809.10.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 4802.30 and 4809.10.</u></p> <p>Deleye these subheadings.</p>
<p><u>Partida 48.11. Texto de partida.</u></p> <p>Solo para el texto en francés.</p>	<p><u>Heading 48.11. Heading text.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 4814.30.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 4814.30.</u></p> <p>Deleye this heading.</p>
<p><u>Partida 48.15.</u></p> <p>Suprimir esta partida.</p>	<p><u>Heading 48.15.</u></p> <p>Deleye this heading.</p>
<p><u>Subpartidas 4816.10 y 4816.30.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 4816.10 and 4816.30.</u></p> <p>Deleye these subheadings.</p>
<p><u>Subpartidas 4823.1 a 4823.19.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 4823.1 to 4823.19.</u></p> <p>Deleye these subheadings.</p>
<p><u>Subpartida 4823.60.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Bandejas, fuentes, platos, tazas, vasos y artículos similares, de papel o cartón :</p> <p>4823.61 -- De bambú</p>	<p><u>Subheading 4823.60.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p>“ - Trays, dishes, plates, cups and the like, of paper or paperboard :</p> <p>4823.61 -- Of bamboo</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
4823.69 -- Los demás”.	4823.69 -- Other”.
<p><u>SECCIÓN XI.</u></p> <p><u>Nota 1 a).</u></p> <p>Eliminar “05.03” y sustituir por “05.11”.</p>	<p><u>SECTION XI.</u></p> <p><u>Nota 1 (a).</u></p> <p>Delete “05.03” and substitute “05.11”.</p>
<p><u>Nota 1 e).</u></p> <p>Suprimir el texto siguiente :  “(por ejemplo: guatas, gasas, vendas y artículos análogos con fines médicos, quirúrgicos, odontológicos o veterinarios, ligaduras estériles para suturas quirúrgicas)”.</p>	<p><u>Nota 1 (e).</u></p> <p>Delete the following text :  “(for example, wadding, gauze, bandages and similar articles for medical, surgical, dental or vyerinary purposes, sterile surgical suture materials)”.</p>
<p><u>Nueva Nota 13.</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 13 siguiente :</p> <p>“13.- En esta Sección y, en su caso, en la Nomenclatura, se entiende por <i>hilados de elastómeros</i>, los hilados de filamentos (incluidos los monofilamentos) de materia textil sintética, excepto los hilados texturados, que puedan alargarse hasta tres veces su longitud primitiva sin romperse y que, después de alargarse hasta dos veces su longitud primitiva, adquieran, en menos de cinco minutos, una longitud inferior o igual a una vez y media su longitud primitiva.”</p> <p>La Nota 13 actual pasa a ser la Nota 14.</p>	<p><u>New Nota 13.</u></p> <p>Insert the following new Nota 13 :</p> <p>“13.- For the purposes of this Section and, where applicable, throughout the Nomenclature, the expression "elastomeric yarn" means filament yarn, including monofilament, of synthyic textile material, other than textured yarn, which does not break on being extended to three times its original length and which ryurns, after being extended to twice its original length, within a period of five minutes, to a length not greater than one and a half times its original length.”</p> <p>Renumber present Nota 13 as Nota 14.</p>
<p><u>Nota 1 a) de subpartida.</u></p>	<p><u>Subheading Nota 1 (a).</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Suprimir la Nota 1 a) de subpartida.</p> <p>Las Notas 1 b) a 1 k) de subpartida pasan a ser las Notas 1 a) a 1 ij) de subpartida, respectivamente.</p>	<p>Delete Subheading Nota 1 (a).</p> <p>Relyter present Subheading Notas 1 (b) to 1 (k) as Subheading Notas 1 (a) to 1 (ij), respectively.</p>
<p><u>Párrafo anterior a la Nota de subpartida 1 k) actual (nueva ij).</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ Las definiciones de los apartados d) a h) anteriores se aplican, <i>mutatis mutandis</i>, a los tejidos de punto.”</p>	<p><u>Paragraph before present Subheading Nota 1 (k) (new (ij)).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ The definitions at (d) to (h) above apply, <i>mutatis mutandis</i>, to knitted or crocheted fabrics.”</p>
<p><u>CAPÍTULO 50.</u></p> <p><u>Partida 50.03 y subpartidas 5003.10 y 5003.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>50.03 5003.00 Desperdicios de seda (incluidos los capullos no aptos para el devanado, desperdicios de hilados e hilachas).</b>”</p>	<p><u>CHAPTER 50.</u></p> <p><u>Heading 50.03 and subheadings 5003.10 and 5003.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>50.03 5003.00 Silk waste (including cocoons unsuitable for reeling, yarn waste and garnyed stock).</b>”</p>
<p><u>CAPÍTULO 51.</u></p> <p><u>Nota 1 b).</u></p> <p>Eliminar “camello,” y sustituir por “camello, dromedario,”.</p>	<p><u>CHAPTER 51.</u></p> <p><u>Nota 1 (b).</u></p> <p>Delete “camel” and substitute : “camel (including dromedary)”.</p>
<p><u>Nota 1 c).</u></p> <p>Eliminar “05.03” y sustituir por “05.11”.</p>	<p><u>Nota 1 (c).</u></p> <p>Delete “05.03” and substitute “05.11”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 52.</u></p> <p><u>Subpartidas 5208.53, 5210.12, 5210.22, 5210.42 y 5210.52.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 52.</u></p> <p><u>Subheadings 5208.53, 5210.12, 5210.22, 5210.42 and 5210.52.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>Subpartidas 5211.2 y 5211.21 a 5211.29.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 5211.20 - Blanqueados”.</p>	<p><u>Subheadings 5211.2 and 5211.21 to 5211.29.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 5211.20 - Bleached”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 53.</u></p> <p><u>Partida 53.04 y subpartidas 5304.10 y 5304.90.</u></p> <p>Suprimir la partida y subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 53.</u></p> <p><u>Heading 53.04 and subheadings 5304.10 and 5304.90.</u></p> <p>Delete the heading and subheadings.</p>
<p><u>Partida 53.05 y subpartidas 5305.1 a 5305.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>53.05 5305.00 Coco, abacá (cáñamo de Manila ( <i>Musa textilis Nee</i>)), ramio y demás fibras textiles vegetales no expresadas ni comprendidas en otra parte, en bruto o trabajadas, pero sin hilar; estopas y desperdicios de estas fibras (incluidos los desperdicios de hilados y las hilachas).</b>”</p>	<p><u>Heading 53.05 and subheadings 5305.1 to 5305.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>53.05 5305.00 Coconut, abaca (Manila hemp or <i>Musa textilis Nee</i>), ramie and other vegyable textile fibres, not elsewhere specified or included, raw or processed but not spun; tow, noils and waste of these fibres (including yarn waste and garnyted stock).</b>”</p>
<p><u>CAPÍTULO 54.</u></p>	<p><u>CHAPTER 54.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Título.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ Filamentos sintéticos o artificiales; tiras y formas similares de materia textil sintética o artificial”.</b></p>	<p><u>Title.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ Man-made filaments; strip and the like of man-made textile materials”.</b></p>
<p><u>Nota 1 a).</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“a) por polimerización de monómeros orgánicos para obtener polímeros tales como poliamidas, poliésteres, poliolefinas o poliuretanos, o por modificación química de polímeros obtenidos por este procedimiento (por ejemplo, poli(alcohol vinílico) obtenido por hidrólisis del poli(acetato de vinilo));”</p>	<p><u>Nota 1 (a).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(a) By polymerisation of organic monomers to produce polymers such as polyamides, polyesters, polyolefins or polyurethanes, or by chemical modification of polymers produced by this process (for example, poly(vinyl alcohol) prepared by the hydrolysis of poly(vinyl acrylate)); or”</p>
<p><u>Nota 1 b).</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“b) por disolución o tratamiento químico de polímeros orgánicos naturales (por ejemplo, celulosa) para obtener polímeros tales como rayón cuproamónico (cupro) o rayón viscosa, o por modificación química de polímeros orgánicos naturales (por ejemplo: celulosa, caseína y otras proteínas, o ácido alginico) para obtener polímeros tales como acetato de celulosa o alginatos.”</p>	<p><u>Nota 1 (b).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(b) By dissolution or chemical treatment of natural organic polymers (for example, cellulose) to produce polymers such as cuprammonium rayon (cupro) or viscose rayon, or by chemical modification of natural organic polymers (for example, cellulose, casein and other proteins, or alginic acid), to produce polymers such as cellulose acrylate or alginates.”</p>
<p><u>Nota 1. Segundo párrafo.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p>	<p><u>Nota 1. Second paragraph.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>“ Se consideran <i>sintéticas</i> las fibras definidas en a) y <i>artificiales</i> las definidas en b). Las tiras y formas similares de la partida 54.04 ó 54.05 no se consideran fibras sintéticas o artificiales.”</p>	<p>“ The terms “synthetic” and “artificial”, used in relation to fibres, mean : synthetic : fibres as defined at (a); artificial : fibres as defined at (b). Strip and the like of heading 54.04 or 54.05 are not considered to be man-made fibres.”</p>
<p><u>Subpartida 5402.10.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Hilados de alta tenacidad de nailon o demás poliamidas :</p> <p>5402.11 -- De aramidas</p> <p>5402.19 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 5402.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - High tenacity yarn of nylon or other polyamides :</p> <p>5402.11 -- Of aramids</p> <p>5402.19 -- Other”.</p>
<p><u>Nueva subpartida 5402.34.</u></p> <p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 5402.34 -- De polipropileno”.</p>	<p><u>New subheading 5402.34.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 5402.34 -- Of polypropylene”.</p>
<p><u>Subpartidas 5402.41 a 5402.49.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 5402.44 -- De elastómeros</p> <p>5402.45 -- Los demás, de nailon o demás poliamidas</p> <p>5402.46 -- Los demás, de poliésteres parcialmente orientados</p> <p>5402.47 -- Los demás, de poliésteres</p>	<p><u>Subheadings 5402.41 to 5402.49.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 5402.44 -- Elastomeric</p> <p>5402.45 -- Other, of nylon or other polyamides</p> <p>5402.46 -- Other, of polyesters, partially oriented</p> <p>5402.47 -- Other, of polyesters</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>5402.48 -- Los demás, de polipropileno</p> <p>5402.49 -- Los demás”.</p>	<p>5402.48 -- Other, of polypropylene</p> <p>5402.49 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartida 5403.20.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 5403.20.</u></p> <p>Deleye this subheading.</p>
<p><u>Subpartida 5404.10.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Monofilamentos :</p> <p>5404.11 -- De elastómeros</p> <p>5404.12 -- Los demás, de polipropileno</p> <p>5404.19 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 5404.10.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p>“ - Monofilament :</p> <p>5404.11 -- Elastomeric</p> <p>5404.12 -- Other, of polypropylene</p> <p>5404.19 -- Other”.</p>
<p><u>Partida 54.06 y subpartidas 5406.10 y 5406.20.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>54.06 5406.00 Hilados de filamentos sintéticos o artificiales (excepto el hilo de coser), acondicionados para la venta al por menor.</b>”</p>	<p><u>Heading 54.06 and subheadings 5406.10 and 5406.20.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p>“ <b>54.06 5406.00 Man-made filament yarn (other than sewing thread), put up for ryail sale.</b>”</p>
<p><u>CAPÍTULO 55.</u></p> <p>Nueva subpartida 5501.40.</p>	<p><u>CHAPTER 55.</u></p> <p>New subheading 5501.40.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 5501.40 - De polipropileno”.</p>	<p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 5501.40 - Of polypropylene”.</p>
<p><u>Subpartida 5503.10.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - De nailon o demás poliamidas :</p> <p>5503.11 -- De aramidas</p> <p>5503.19 -- Las demás”.</p>	<p><u>Subheading 5503.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Of nylon or other polyamides :</p> <p>5503.11 -- Of aramids</p> <p>5503.19 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartidas 5513.22, 5513.32, 5513.33, 5513.42, 5513.43 y 5514.13.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 5513.22, 5513.32, 5513.33, 5513.42, 5513.43 and 5514.13.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>Subpartidas 5514.3 y 5514.31 a 5514.39.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 5514.30 - Con hilados de distintos colores”.</p>	<p><u>Subheadings 5514.3 and 5514.31 to 5514.39.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 5514.30 - Of yarns of different colours”.</p>
<p><u>Subpartida 5515.92.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 5515.92.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 56.</u></p>	<p><u>CHAPTER 56.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nota 1 e).</u></p> <p>Eliminar “(Sección XV)” y sustituir por “(generalmente Secciones XIV o XV)”.</p>	<p><u>Nota 1 (e).</u></p> <p>Delete “(Section XV)” and substitute “(generally Section XIV or XV)”.</p>
<p><u>Subpartidas 5604.20 y 5607.10.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 5604.20 and 5607.10.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 57.</u></p> <p><u>Subpartidas 5702.5 y 5702.51 a 5702.59.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 5702.50 - Los demás, sin aterciopelar ni confeccionar”.</p>	<p><u>CHAPTER 57.</u></p> <p><u>Subheadings 5702.5 and 5702.51 to 5702.59.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 5702.50 - Other, not of pile construction, not made up”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 58.</u></p> <p><u>Partida 58.03 y subpartidas 5803.10 y 5803.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>58.03 5803.00 Tejidos de gasa de vuelta, excepto los productos de la partida 58.06.</b>”</p>	<p><u>CHAPTER 58.</u></p> <p><u>Heading 58.03 and subheadings 5803.10 and 5803.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>58.03 5803.00 Gauze, other than narrow fabrics of heading 58.06.</b>”</p>
<p><u>CAPÍTULO 59.</u></p> <p><u>Nota 5 h).</u></p> <p>Eliminar “(Sección XV)” y sustituir por “(generalmente Secciones XIV o XV)”.</p>	<p><u>CHAPTER 59.</u></p> <p><u>Nota 5 (h).</u></p> <p>Delete “(Section XV)” and substitute “(generally Section XIV or XV)”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 60.</u></p> <p><u>Subpartida 6005.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>CHAPTER 60.</u></p> <p><u>Subheading 6005.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 61.</u></p> <p><u>Nota 3 a). Tercer párrafo.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ Si se presentan simultáneamente varias prendas de la parte inferior, por ejemplo: un pantalón largo y un short o dos pantalones largos, o una falda o falda pantalón y un pantalón, se dará prioridad al pantalón largo o a uno de ellos como parte inferior constitutiva del traje (ambo o terno), y a la falda o falda pantalón en el caso del traje sastre, clasificándose separadamente las demás prendas.”</p>	<p><u>CHAPTER 61.</u></p> <p><u>Nota 3 (a). Third paragraph.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 6101.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 6101.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 6103.1 y 6103.11 a 6103.19.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 6103.10 - Trajes (ambos o ternos)”.</p>	<p><u>Subheadings 6103.1 and 6103.11 to 6103.19.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 6103.10 - Suits”.</p>
<p><u>Subpartidas 6103.21, 6104.11, 6104.12, 6104.21 y 6107.92.</u></p>	<p><u>Subheadings 6103.21, 6104.11, 6104.12, 6104.21 and 6107.92.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
Suprimir estas subpartidas.	Delete these subheadings.
<p><u>Partida 61.10. Texto de partida.</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Heading 61.10. Heading text.</u></p> <p>Delete “<b>waist-coats</b>” and substitute “<b>waistcoats</b>”.</p>
<p><u>Subpartidas 6111.10 y 6114.10.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 6111.10 and 6114.10.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>Partida 61.15. Texto de partida.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>Calzas, panty-medias, leotardos, medias, calcetines y demás artículos de calcetería, incluso de compresión progresiva (por ejemplo, medias para varices), de punto.</b>”</p>	<p><u>Heading 61.15. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>Panty hose, tights, stockings, socks and other hosiery, including graduated compression hosiery (for example, stockings for varicose veins) and footwear without applied soles, knitted or crocheted.</b>”</p>
<p><u>Subpartidas 6115.1 a 6115.20.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 6115.10 - Calzas, panty-medias, leotardos y medias de compresión progresiva (por ejemplo, medias para varices)</p> <p>- Las demás calzas, panty-medias y leotardos :</p> <p>6115.21 -- De fibras sintéticas, de título inferior a 67 decitex por hilo sencillo</p> <p>6115.22 -- De fibras sintéticas, de título superior o igual a 67 decitex por hilo sencillo</p>	<p><u>Subheadings 6115.1 to 6115.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 6115.10 - Graduated compression hosiery (for example, stockings for varicose veins)</p> <p>- Other panty hose and tights :</p> <p>6115.21 -- Of synthetic fibres, measuring per single yarn less than 67 decitex</p> <p>6115.22 -- Of synthetic fibres, measuring per single yarn 67 decitex or more</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>6115.29 -- De las demás materias textiles</p> <p>6115.30 - Las demás medias de mujer, de título inferior a 67 decitex por hilo sencillo”.</p>	<p>6115.29 -- Of other textile materials</p> <p>6115.30 - Other women's full-length or knee-length hosiery, measuring per single yarn less than 67 decitex”.</p>
<p><u>Subpartidas 6115.91, 6115.92 y 6115.93.</u></p> <p>Las subpartidas 6115.91, 6115.92 y 6115.93 actuales pasan a ser las subpartidas 6115.94, 6115.95 y 6115.96, respectivamente.</p>	<p><u>Subheadings 6115.91, 6115.92 and 6115.93.</u></p> <p>Renumber present subheadings 6115.91, 6115.92 and 6115.93 as 6115.94, 6115.95 and 6115.96, respectively.</p>
<p><u>Subpartida 6117.20.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 6117.20.</u></p> <p>Delte this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 62.</u></p> <p><u>Subpartidas 6203.21, 6205.10, 6207.92, 6209.10, 6211.31 y 6213.10.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 62.</u></p> <p><u>Subheadings 6203.21, 6205.10, 6207.92, 6209.10, 6211.31 and 6213.10.</u></p> <p>Delte these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 63.</u></p> <p><u>Subpartidas 6302.52, 6302.92, 6303.11, 6306.11 y 6306.21.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 63.</u></p> <p><u>Subheadings 6302.52, 6302.92, 6303.11, 6306.11 and 6306.21.</u></p> <p>Delte these subheadings.</p>
<p><u>Subpartidas 6306.3 a 6306.49.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p>	<p><u>Subheadings 6306.3 to 6306.49.</u></p> <p>Delte and substitute :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>“ 6306.30 - Velas 6306.40 - Colchones neumáticos”.</p>	<p>“ 6306.30 - Sails 6306.40 - Pneumatic mattresses”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 64.</u>  <u>Nota 3 a).</u>  Eliminar y sustituir por :  “a) los términos <i>caucho</i> y <i>plástico</i> comprenden los tejidos y demás soportes textiles con una capa exterior de caucho o plástico perceptible a simple vista; a los efectos de esta disposición, se hará abstracción de los cambios de color producidos por las operaciones de obtención de esta capa exterior;”.</p>	<p><u>CHAPTER 64.</u>  <u>Nota 3 (a).</u>  French text only.</p>
<p><u>Subpartidas 6401.91, 6402.30 y 6403.30.</u>  Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 6401.91, 6402.30 and 6403.30.</u>  Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 65.</u>  <u>Partida 65.03.</u>  Suprimir esta partida.</p>	<p><u>CHAPTER 65.</u>  <u>Heading 65.03.</u>  Delete this heading.</p>
<p><u>Subpartida 6506.92.</u>  Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 6506.92.</u>  Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 66.</u></p>	<p><u>CHAPTER 66.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 6603.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 6603.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 68.</u></p> <p><u>Subpartidas 6802.22 y 6811.30.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 68.</u></p> <p><u>Subheadings 6802.22 and 6811.30.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>Subpartidas 6811.10 a 6811.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 6811.40 - Que contengan amianto (asbesto)</p> <p style="padding-left: 40px;">- Que no contengan amianto (asbesto) :</p> <p>6811.81 -- Placas onduladas</p> <p>6811.82 -- Las demás placas, paneles, losetas, tejas y artículos similares</p> <p>6811.83 -- Tubos, fundas y accesorios de tubería</p> <p>6811.89 -- Las demás manufacturas”.</p>	<p><u>Subheadings 6811.10 to 6811.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 6811.40 - Containing asbestos</p> <p style="padding-left: 40px;">- Not containing asbestos :</p> <p>6811.81 -- Corrugated sheys</p> <p>6811.82 -- Other sheys, panels, tiles and similar articles</p> <p>6811.83 -- Tubes, pipes and tube or pipe fittings</p> <p>6811.89 -- Other articles”.</p>
<p><u>Subpartidas 6812.50, 6812.60, 6812.70 y 6812.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 6812.80 - De crocidolita</p>	<p><u>Subheadings 6812.50, 6812.60, 6812.70 and 6812.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 6812.80 - Of crocidolite</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>- Las demás :</p> <p>6812.91 -- Prendas y complementos (accesorios), de vestir, calzado, sombreros y demás tocados</p> <p>6812.92 -- Papel, cartón y fieltro</p> <p>6812.93 -- Amianto (asbesto) y elastómeros comprimidos, para juntas o empaquetaduras, en hojas o rollos</p> <p>6812.99 -- Las demás”.</p>	<p>- Other :</p> <p>6812.91 -- Clothing, clothing accessories, footwear and headgear</p> <p>6812.92 -- Paper, millboard and felt</p> <p>6812.93 -- Compressed asbestos fibre jointing, in sheys or rolls</p> <p>6812.99 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartidas 6813.10 a 6813.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 6813.20 - Que contengan amianto (asbesto)</p> <p>- Que no contengan amianto (asbesto) :</p> <p>6813.81 -- Guarniciones para frenos</p> <p>6813.89 -- Las demás”.</p>	<p><u>Subheadings 6813.10 to 6813.90.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p>“ 6813.20 - Containing asbestos</p> <p>- Not containing asbestos :</p> <p>6813.81 -- Brake linings and pads</p> <p>6813.89 -- Other”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 70.</u></p> <p><u>Partida 70.12.</u></p> <p>Suprimir esta partida.</p>	<p><u>CHAPTER 70.</u></p> <p><u>Heading 70.12.</u></p> <p>Deleye this heading.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 70.13.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 70.13 Artículos de vidrio para servicio de mesa, cocina, tocador, baño, oficina, adorno de interiores o usos similares (excepto los de las partidas 70.10 ó 70.18).</b></p> <p>7013.10 - Artículos de vitrocerámica</p> <p>- Recipientes con pie para beber, excepto los de vitrocerámica :</p> <p>7013.22 -- De cristal al plomo</p> <p>7013.28 -- Los demás</p> <p>- Los demás recipientes para beber, excepto los de vitrocerámica :</p> <p>7013.33 -- De cristal al plomo</p> <p>7013.37 -- Los demás</p> <p>- Artículos para servicio de mesa (excluidos los recipientes para beber) o cocina, excepto los de vitrocerámica :</p> <p>7013.41 -- De cristal al plomo</p> <p>7013.42 -- De vidrio con un coeficiente de dilatación lineal inferior o igual a <math>5 \times 10^{-6}</math> por Kelvin, entre 0 °C y 300 °C</p>	<p><u>Heading 70.13.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ 70.13 Glassware of a kind used for table, kitchen, toily, office, indoor decoration or similar purposes (other than that of heading 70.10 or 70.18).</b></p> <p>7013.10 - Of glass-ceramics</p> <p>- Stemware drinking glasses, other than of glass-ceramics :</p> <p>7013.22 -- Of lead crystal</p> <p>7013.28 -- Other</p> <p>- Other drinking glasses, other than of glass ceramics :</p> <p>7013.33 -- Of lead crystal</p> <p>7013.37 -- Other</p> <p>- Glassware of a kind used for table (other than drinking glasses) or kitchen purposes, other than of glass-ceramics :</p> <p>7013.41 -- Of lead crystal</p> <p>7013.42 -- Of glass having a linear coefficient of expansion not exceeding <math>5 \times 10^{-6}</math> per Kelvin within a temperature range of 0 °C to 300 °C</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>7013.49 -- Los demás</p> <p>- Los demás artículos :</p> <p>7013.91 -- De cristal al plomo</p> <p>7013.99 -- Los demás”.</p>	<p>7013.49 -- Other</p> <p>- Other glassware :</p> <p>7013.91 -- Of lead crystal</p> <p>7013.99 -- Other”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 71.</u></p> <p><u>Nota 2.</u></p> <p>Eliminar “a)” y “b)” y sustituir por “A)” y “B)”, respectivamente.</p>	<p><u>CHAPTER 71.</u></p> <p><u>Nota 2.</u></p> <p>Delye “(a)” and “(b)” and substitute “(A)” and “(B)”, respectively.</p>
<p><u>Nota 4.</u></p> <p>Eliminar “a)”, “b)” y “c)” y sustituir por “A)”, “B)” y “C)”, respectivamente.</p>	<p><u>Nota 4.</u></p> <p>Delye “(a)”, “(b)” and “(c)” and substitute “(A)”, “(B)” and “(C)”, respectively.</p>
<p><u>Nota 9.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 9.- En la partida 71.13, se entiende por <i>artículos de joyería</i> :</p> <p>a) los pequeños objetos utilizados como adorno personal (por ejemplo: sortijas, pulseras, collares, broches, pendientes, cadenas de reloj, dijes, colgantes, alfileres y botones de corbata, gemelos, medallas o insignias, religiosas u otras);</p> <p>b) los artículos de uso personal que se llevan sobre la persona, así como los artículos de bolsillo o de bolso de mano (cartera)</p>	<p><u>Nota 9.</u></p> <p>Delye and substitute :</p> <p>“ 9.- For the purposes of heading 71.13, the expression “articles of jewellery” means :</p> <p>(a) Any small objects of personal adornment (for example, rings, bracelys, necklaces, brooches, ear-rings, watch-chains, fobs, pendants, tie-pins, cuff-links, dress-studs, religious or other medals and insignia); and</p> <p>(b) Articles of personal use of a kind normally carried in the pocky,</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>(por ejemplo: cigarreras, pitilleras, petacas, bomboneras, polveras, pastilleros, monederos de malla, rosarios).</p> <p>Estos artículos pueden combinarse o incluir, por ejemplo: perlas finas (naturales) o cultivadas, piedras preciosas o semipreciosas (naturales, sintéticas o reconstituidas), concha, nácar, marfil, ámbar natural o reconstituido, azabache o coral.”</p>	<p>in the handbag or on the person (for example, cigar or cigaryte cases, snuff boxes, cachou or pill boxes, powder boxes, chain purses or prayer beads).</p> <p>These articles may be combined or sy, for example, with natural or cultured pearls, precious or semiprecious stones, synthyic or reconstructed precious or semi-precious stones, tortoise shell, mother-of-pearl, ivory, natural or reconstituted amber, jy or coral.”</p>
<p><u>Nota 2 de subpartida.</u></p> <p>Eliminar “la Nota 4 b)” y sustituir por “la Nota 4 B)”.</p>	<p><u>Subheading Nota 2.</u></p> <p>Delye “Chapter Nota 4 (b),” and substitute “Chapter Nota 4 (B),”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 72.</u></p> <p><u>Subpartidas 7225.20, 7226.93, 7226.94 y 7229.10.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>CHAPTER 72.</u></p> <p><u>Subheadings 7225.20, 7226.93, 7226.94 and 7229.10.</u></p> <p>Delye these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 73.</u></p> <p><u>Subpartidas 7304.10 a 7304.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Tubos de los tipos utilizados en oleoductos o gasoductos :</p> <p>7304.11 -- De acero inoxidable</p> <p>7304.19 -- Los demás</p>	<p><u>CHAPTER 73.</u></p> <p><u>Subheadings 7304.10 to 7304.90.</u></p> <p>Delye and substitute :</p> <p>“ - Line pipe of a kind used for oil or gas pipelines :</p> <p>7304.11 -- Of stainless steel</p> <p>7304.19 -- Other</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>- Tubos de entubación (« casing ») o de producción (« tubing ») y tubos de perforación, de los tipos utilizados para la extracción de petróleo o gas :</p>	<p>- Casing, tubing and drill pipe, of a kind used in drilling for oil or gas :</p>
<p>7304.22 -- Tubos de perforación de acero inoxidable</p>	<p>7304.22 -- Drill pipe of stainless steel</p>
<p>7304.23 -- Los demás tubos de perforación</p>	<p>7304.23 -- Other drill pipe</p>
<p>7304.24 -- Los demás, de acero inoxidable</p>	<p>7304.24 -- Other, of stainless steel</p>
<p>7304.29 -- Los demás</p>	<p>7304.29 -- Other</p>
<p>- Los demás, de sección circular, de hierro o acero sin alear :</p>	<p>- Other, of circular cross-section, of iron or non-alloy steel :</p>
<p>7304.31 -- Estirados o laminados en frío</p>	<p>7304.31 -- Cold-drawn or cold-rolled (cold-reduced)</p>
<p>7304.39 -- Los demás</p>	<p>7304.39 -- Other</p>
<p>- Los demás, de sección circular, de acero inoxidable :</p>	<p>- Other, of circular cross-section, of stainless steel :</p>
<p>7304.41 -- Estirados o laminados en frío</p>	<p>7304.41 -- Cold-drawn or cold-rolled (cold-reduced)</p>
<p>7304.49 -- Los demás</p>	<p>7304.49 -- Other</p>
<p>- Los demás, de sección circular, de los demás aceros aleados :</p>	<p>- Other, of circular cross-section, of other alloy steel :</p>
<p>7304.51 -- Estirados o laminados en frío</p>	<p>7304.51 -- Cold-drawn or cold-rolled (cold-reduced)</p>
<p>7304.59 -- Los demás</p>	<p>7304.59 -- Other</p>
<p>7304.90 - Los demás”.</p>	<p>7304.90 - Other”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartidas 7306.10 a 7306.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Tubos de los tipos utilizados en oleoductos o gasoductos :</p> <p>7306.11 -- Soldados, de acero inoxidable</p> <p>7306.19 -- Los demás</p> <p>- Tubos de entubación (« casing ») o de producción (« tubing »), de los tipos utilizados para la extracción de petróleo o gas :</p> <p>7306.21 -- Soldados, de acero inoxidable</p> <p>7306.29 -- Los demás</p> <p>7306.30 - Los demás, soldados, de sección circular, de hierro o acero sin alear</p> <p>7306.40 - Los demás, soldados, de sección circular, de acero inoxidable</p> <p>7306.50 - Los demás, soldados, de sección circular, de los demás aceros aleados</p> <p>- Los demás, soldados, excepto los de sección circular :</p> <p>7306.61 -- De sección cuadrada o rectangular</p>	<p><u>Subheadings 7306.10 to 7306.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Line pipe of a kind used for oil or gas pipelines :</p> <p>7306.11 -- Welded, of stainless steel</p> <p>7306.19 -- Other</p> <p>- Casing and tubing of a kind used in drilling for oil or gas :</p> <p>7306.21 -- Welded, of stainless steel</p> <p>7306.29 -- Other</p> <p>7306.30 - Other, welded, of circular cross-section, of iron or non-alloy steel</p> <p>7306.40 - Other, welded, of circular cross-section, of stainless steel</p> <p>7306.50 - Other, welded, of circular cross-section, of other alloy steel</p> <p>- Other, welded, of non-circular cross-section :</p> <p>7306.61 -- Of square or rectangular cross-section</p> <p>7306.69 -- Of other non-circular cross-section</p> <p>7306.90 - Other”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>7306.69 -- Los demás 7306.90 - Los demás”.</p>	
<p><u>Subpartidas 7314.13 y 7319.10.</u> Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 7314.13 and 7319.10.</u> Delete these subheadings.</p>
<p><u>Subpartida 7321.13.</u> Eliminar y sustituir por : “ 7321.19 -- Los demás, incluidos los aparatos de combustibles sólidos”.</p>	<p><u>Subheading 7321.13.</u> Delete and substitute : “ 7321.19 -- Other, including appliances for solid fuel”.</p>
<p><u>Subpartida 7321.83.</u> Eliminar y sustituir por : “ 7321.89 -- Los demás, incluidos los aparatos de combustibles sólidos”.</p>	<p><u>Subheading 7321.83.</u> Delete and substitute : “ 7321.89 -- Other, including appliances for solid fuel”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 74.</u> <u>Nota 1 f). Última frase.</u> Suprimir esta frase.</p>	<p><u>CHAPTER 74.</u> <u>Nota 1 (f). Last sentence.</u> Delete this sentence.</p>
<p><u>Partida 74.01 y subpartidas 7401.10 y 7401.20.</u> Eliminar y sustituir por : “ <b>74.01 7401.00 Matas de cobre; cobre de cementación (cobre</b></p>	<p><u>Heading 74.01 and subheadings 7401.10 and 7401.20.</u> Delete and substitute : “ <b>74.01 7401.00 Copper mattes; cement copper (precipitated</b></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<b>precipitado).”</b>	<b>copper).”</b>
<p><u>Subpartidas 7403.23 y 7407.22.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 7403.23 and 7407.22.</u></p> <p>Deleye these subheadings.</p>
<p><u>Partida 74.14 y subpartidas 7414.20 y 7414.90.</u></p> <p>Suprimir esta partida y estas subpartidas.</p>	<p><u>Heading 74.14 and subheadings 7414.20 and 7414.90.</u></p> <p>Deleye the heading and subheadings.</p>
<p><u>Partidas 74.16 y 74.17.</u></p> <p>Suprimir estas partidas.</p>	<p><u>Headings 74.16 and 74.17.</u></p> <p>Deleye these headings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 78.</u></p> <p><u>Partidas 78.03 y 78.05.</u></p> <p>Suprimir estas partidas.</p>	<p><u>CHAPTER 78.</u></p> <p><u>Headings 78.03 and 78.05.</u></p> <p>Deleye these headings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 79.</u></p> <p><u>Partida 79.06.</u></p> <p>Suprimir esta partida.</p>	<p><u>CHAPTER 79.</u></p> <p><u>Heading 79.06.</u></p> <p>Deleye this heading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 80.</u></p> <p><u>Nota 1 d). Última frase. (Son cuatro líneas)</u></p> <p>Suprimir esta frase.</p>	<p><u>CHAPTER 80.</u></p> <p><u>Nota 1 (d). Last sentence.</u></p> <p>Deleye this sentence.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partidas 80.04 a 80.06.</u></p> <p>Suprimir estas partidas.</p>	<p><u>Headings 80.04 to 80.06.</u></p> <p>Delete these headings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 81.</u></p> <p><u>Subpartida 8101.95.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>CHAPTER 81.</u></p> <p><u>Subheading 8101.95.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartida 8104.30.</u></p> <p>Eliminar “Torneaduras” y sustituir por “Virutas, torneaduras”.</p>	<p><u>Subheading 8104.30.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartidas 8112.30 y 8112.40.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 8112.30 and 8112.40.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 83.</u></p> <p><u>Partida 83.09. Texto de partida.</u></p> <p>Solo para el texto en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 83.</u></p> <p><u>Heading 83.09. Heading text.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 8311.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 8311.90 - Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 8311.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8311.90 - Other”.</p>
<p><u>SECCIÓN XVI.</u></p>	<p><u>SECTION XVI.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nota 1 b).</u>                      Eliminar “(partida 42.04)” y sustituir por “(partida 42.05)”.</p>	<p><u>Nota 1 (b).</u>                      Delete “(heading 42.04)” and substitute “(heading 42.05)”.</p>
<p><u>Nota 2 a).</u>                      Eliminar “84.85” y sustituir por “84.87”.</p>	<p><u>Nota 2 (a).</u>                      Delete “84.85” and substitute “84.87”.</p>
<p><u>Nota 2 c).</u>                      Eliminar “84.85” y sustituir por “84.87”.</p>	<p><u>Nota 2 (c).</u>                      Delete “84.85” and substitute “84.87”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 84.</u>  <u>Nueva Nota 1 e).</u>                      Añadir la nueva Nota 1 e) siguiente :                      “e) las aspiradoras de la partida 85.08;”                      Las Notas 1 e) y f) actuales pasan a ser las Notas 1 f) y g), respectivamente.</p>	<p><u>CHAPTER 84.</u>  <u>New Nota 1 (e).</u>                      Insert the following new Nota 1 (e) :                      “(e) Vacuum cleaners of heading 85.08;”                      Relyter present Notas 1 (e) and (f) as Notas 1 (f) and (g), respectively.</p>
<p><u>Nota 2. Primer párrafo.</u>                      Eliminar y sustituir por :                      “Salvo lo dispuesto en la Nota 3 de la Sección XVI y la Nota 9 del presente Capítulo, las máquinas y aparatos susceptibles de clasificarse a la vez tanto en las partidas 84.01 a 84.24 o en la partida 84.86, como en las partidas 84.25 a 84.80, se clasifican en las partidas 84.01 a 84.24 o en la partida 84.86, según el caso.”</p>	<p><u>Nota 2. First paragraph.</u>                      Delete and substitute :                      “Subject to the operation of Nota 3 to Section XVI and subject to Nota 9 to this Chapter, a machine or appliance which answers to a description in one or more of the headings 84.01 to 84.24, or heading 84.86 and at the same time to a description in one or other of the headings 84.25 to 84.80 is to be classified under the appropriate heading of the former group or under</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
	heading 84.86, as the case may be, and not the latter group.”
<p><u>Nota 2. Último párrafo.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“las máquinas para imprimir por chorro de tinta (partida 84.43).”</p>	<p><u>Nota 2. Last paragraph.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“Ink-jy printing machines (heading 84.43).”</p>
<p><u>Nota 5.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“5.- A) En la partida 84.71, se entiende por <i>máquinas automáticas para tratamiento o procesamiento de datos</i> las máquinas capaces de :</p> <p>1°) registrar el programa o los programas de proceso y, por lo menos, los datos inmediatamente necesarios para la ejecución de ese o esos programas;</p> <p>2°) ser programadas libremente de acuerdo con las necesidades del usuario;</p> <p>3°) realizar cálculos aritméticos definidos por el usuario; y</p> <p>4°) ejecutar, sin intervención humana, un programa de proceso en el que puedan, por decisión lógica, modificar su ejecución durante el mismo.</p> <p>B) Las máquinas automáticas para tratamiento o procesamiento de datos pueden presentarse en forma de sistemas que comprendan un número variable de unidades individuales.</p>	<p><u>Nota 5.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“5.- (A) For the purposes of heading 84.71, the expression “automatic data processing machines” means machines capable of :</p> <p>(i) Storing the processing program or programs and at least the data immediately necessary for the execution of the program;</p> <p>(ii) Being freely programmed in accordance with the requirements of the user;</p> <p>(iii) Performing arithmycal computations specified by the user; and</p> <p>(iv) Executing, without human intervention, a processing program which requires them to modify their execution, by logical decision during the processing run.</p> <p>(B) Automatic data processing machines may be in the form of systems consisting of a variable number of separate units.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>C) Sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados D) y E) siguientes, se considerará que forma parte de un sistema automático para tratamiento o procesamiento de datos cualquier unidad que cumpla con todas las condiciones siguientes :</p> <p>1°) que sea del tipo utilizado exclusiva o principalmente en un sistema automático para tratamiento o procesamiento de datos;</p> <p>2°) que pueda conectarse a la unidad central de proceso, sea directamente, sea mediante otra u otras unidades; y</p> <p>3°) que sea capaz de recibir o proporcionar datos en una forma (códigos o señales) utilizable por el sistema.</p> <p>Las unidades de una máquina automática para tratamiento o procesamiento de datos, presentadas aisladamente, se clasifican en la partida 84.71.</p> <p>Sin embargo, los teclados, dispositivos de entrada por coordenadas X-Y y unidades de almacenamiento de datos por disco, que cumplan las condiciones establecidas en los apartados C) 2°) y C) 3°) anteriores, se clasifican siempre como unidades de la partida 84.71.</p> <p>D) La partida 84.71 no comprende los siguientes aparatos cuando se presenten por separado, incluso si cumplen todas las condiciones establecidas en la Nota 5 C) anterior :</p> <p>1°) las máquinas impresoras, copiadoras, de fax, incluso combinadas entre sí;</p>	<p>(C) Subject to paragraphs (D) and (E) below, a unit is to be regarded as being part of an automatic data processing system if it meets all of the following conditions :</p> <p>(i) It is of a kind solely or principally used in an automatic data processing system;</p> <p>(ii) It is connectable to the central processing unit either directly or through one or more other units; and</p> <p>(iii) It is able to accept or deliver data in a form (codes or signals) which can be used by the system.</p> <p>Separately presented units of an automatic data processing machine are to be classified in heading 84.71.</p> <p>However, keyboards, X-Y co-ordinate input devices and disk storage units which satisfy the conditions of paragraphs (C) (ii) and (C) (iii) above, are in all cases to be classified as units of heading 84.71.</p> <p>(D) Heading 84.71 does not cover the following when presented separately, even if they meet all of the conditions set forth in Note 5 (C) above :</p> <p>(i) Printers, copying machines, facsimile machines, whether or not combined;</p> <p>(ii) Apparatus for the transmission or reception of voice, images or other data, including apparatus for communication in a wired or wireless network (such as a</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>2°) los aparatos para transmisión o recepción de voz, imagen u otros datos, incluidos los aparatos para la comunicación con una red inalámbrica o por cable (tales como redes locales (LAN) o extendidas (WAN));</p> <p>3°) los altavoces (altoparlantes) y micrófonos;</p> <p>4°) las cámaras de televisión, cámaras fotográficas digitales y las videocámaras;</p> <p>5°) los monitores y proyectores, que no incorporen aparatos receptores de televisión.</p> <p>E) Las máquinas que incorporen una máquina automática para tratamiento o procesamiento de datos o que funcionen en unión con tal máquina, y desempeñen una función propia distinta del tratamiento o procesamiento de datos, se clasifican en la partida correspondiente a su función o, en su defecto, en una partida residual.”</p>	<p>local or wide area network);</p> <p>(iii) Loudspeakers and microphones;</p> <p>(iv) Television cameras, digital cameras and video camera recorders;</p> <p>(v) Monitors and projectors, not incorporating television reception apparatus.</p> <p>(E) Machines incorporating or working in conjunction with an automatic data processing machine and performing a specific function other than data processing are to be classified in the headings appropriate to their respective functions or, failing that, in residual headings.”</p>
<p><u>Nueva Nota 9.</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 9 siguiente :</p> <p>“9.- A) Las Notas 8 a) y 8 b) del Capítulo 85 también se aplican a las expresiones <i>dispositivos semiconductores</i> y <i>circuitos electrónicos integrados</i>, respectivamente, tal como se usan en esta Nota y en la partida 84.86. Sin embargo, para la aplicación de esta Nota y de la partida 84.86, la expresión <i>dispositivos semiconductores</i> también incluye los dispositivos semiconductores fotosensibles y los diodos emisores de luz.</p>	<p><u>New Nota 9.</u></p> <p>Insert the following new Nota 9 :</p> <p>“9.- (A) Notas 8 (a) and 8 (b) to Chapter 85 also apply with respect to the expressions “semiconductor devices” and “electronic integrated circuits”, respectively, as used in this Nota and in heading 84.86. However, for the purposes of this Nota and of heading 84.86, the expression “semiconductor devices” also covers photosensitive semiconductor devices and light emitting diodes.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>B) Para la aplicación de esta Nota y de la partida 84.86, la expresión <i>fabricación de dispositivos de visualización (display) de pantalla plana</i> comprende la fabricación de los sustratos usados en dichos dispositivos. Esta expresión no comprende la fabricación del cristal o el montaje de las placas de circuitos impresos u otros componentes electrónicos de la pantalla plana. Los dispositivos de visualización (display) de pantalla plana no comprenden la tecnología del tubo de rayos catódicos.</p> <p>C) La partida 84.86 también comprende las máquinas y aparatos de los tipos utilizados, exclusiva o principalmente, para :</p> <p>1°) la fabricación o reparación de máscaras y retículas,</p> <p>2°) el ensamblaje de dispositivos semiconductores o de circuitos electrónicos integrados,</p> <p>3°) el montaje, manipulación, carga o descarga de los monocristales, placas, dispositivos semiconductores, circuitos electrónicos integrados y dispositivos de visualización (display) de pantalla plana.</p> <p>D) Sin perjuicio de lo dispuesto en la Nota 1 de la Sección XVI y la Nota 1 del Capítulo 84, las máquinas y aparatos que cumplan las especificaciones de la partida 84.86, se clasifican en dicha partida y no en otra de la Nomenclatura.”</p>	<p>(B) For the purposes of this Nota and of heading 84.86, the expression “manufacture of flat panel displays” covers the fabrication of substrates into a flat panel. It does not cover the manufacture of glass or the assembly of printed circuit boards or other electronic components onto the flat panel. The expression “flat panel display” does not cover cathode-ray tube technology.</p> <p>(C) Heading 84.86 also includes machines and apparatus solely or principally of a kind used for :</p> <p>(i) the manufacture or repair of masks and ryicles;</p> <p>(ii) assembling semiconductor devices or electronic integrated circuits; and</p> <p>(iii) lifting, handling, loading or unloading of boules, wafers, semiconductor devices, electronic integrated circuits and flat panel displays.</p> <p>(D) Subject to Nota 1 to Section XVI and Nota 1 to Chapter 84, machines and apparatus answering to the description in heading 84.86 are to be classified in that heading and in no other heading of the Nomenclature.”</p>
<p><u>Subpartida 8413.20. Texto de subpartida.</u></p> <p>Solo para el texto en francés.</p>	<p><u>Subheading 8413.20. Subheading text.</u></p> <p>French text only.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 8418.2.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Refrigeradores domésticos :</p> <p>8418.21 -- De compresión</p> <p>8418.29 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 8418.2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Refrigerators, household type :</p> <p>8418.21 -- Compression-type</p> <p>8418.29 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartida 8418.50.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 8418.50 - Los demás muebles (armarios, arcones (cofres), vitrinas, mostradores y similares) para la conservación y exposición de los productos, que incorporen un equipo para refrigerar o congelar”.</p>	<p><u>Subheading 8418.50.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8418.50 - Other furniture (chests, cabinets, display counters, show-cases and the like) for storage and display, incorporating refrigerating or freezing equipment”.</p>
<p><u>N° 8418.61.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 8418.61 -- Bombas de calor, excepto las máquinas y aparatos para acondicionamiento de aire de la partida 84.15”.</p>	<p><u>Subheading 8418.61.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8418.61 -- Heat pumps other than air conditioning machines of heading 84.15”.</p>
<p><u>Subpartidas 8425.20 y 8428.50.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 8425.20 and 8428.50.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>Partida 84.42. Texto de partida.</u></p>	<p><u>Heading 84.42. Heading text.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ Máquinas, aparatos y material (excepto las máquinas herramienta de las partidas 84.56 a 84.65) para preparar o fabricar clisés, planchas, cilindros o demás elementos impresores; clisés, planchas, cilindros y demás elementos impresores; piedras litográficas, planchas, placas y cilindros, preparados para la impresión (por ejemplo: aplanados, graneados, pulidos).”</b></p>	<p>Deleye and substitute :</p> <p><b>“ Machinery, apparatus and equipment (other than the machine-tools of headings 84.56 to 84.65) for preparing or making plates, cylinders or other printing components; plates, cylinders and other printing components; plates, cylinders and lithographic stones, prepared for printing purposes (for example, planed, grained or polished).”</b></p>
<p><u>Subpartidas 8442.10 y 8442.20.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 8442.10 and 8442.20.</u></p> <p>Deleye these subheadings.</p>
<p><u>Subpartida 8442.30.</u></p> <p>Eliminar “Las demás máquinas” y sustituir por “Máquinas”.</p>	<p><u>Subheading 8442.30.</u></p> <p>Deleye “Other machinery” and substitute “Machinery”.</p>
<p><u>Subpartida 8442.50.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 8442.50 - Clisés, planchas, cilindros y demás elementos impresores; piedras litográficas, planchas, placas y cilindros, preparados para la impresión (por ejemplo: aplanados, graneados, pulidos)”.</b></p>	<p><u>Subheading 8442.50.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p><b>“ 8442.50 - Plates, cylinders and other printing components; plates, cylinders and lithographic stones, prepared for printing purposes (for example, planed, grained or polished)”.</b></p>
<p><u>Partida 84.43.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 84.43 Máquinas y aparatos para imprimir mediante planchas,</b></p>	<p><u>Heading 84.43.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p><b>“ 84.43 Printing machinery used for printing by means of plates,</b></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><b>cilindros y demás elementos impresores de la partida 84.42; las demás máquinas impresoras, copiadoras y de fax, incluso combinadas entre sí; partes y accesorios.</b></p>	<p><b>cylinders and other printing components of heading 84.42; other printers, copying machines and facsimile machines, whether or not combined; parts and accessories thereof.</b></p>
<p>- Máquinas y aparatos para imprimir mediante planchas, cilindros y demás elementos impresores de la partida 84.42 :</p>	<p>- Printing machinery used for printing by means of plates, cylinders and other printing components of heading 84.42 :</p>
<p>8443.11 -- Máquinas y aparatos para imprimir, offset, alimentados con bobinas</p>	<p>8443.11 -- Offsly printing machinery, reel-fed</p>
<p>8443.12 -- Máquinas y aparatos de oficina para imprimir, offset, alimentados con hojas de formato inferior o igual a 22 cm x 36 cm, medidas sin plegar</p>	<p>8443.12 -- Offsly printing machinery, shey-fed, office type (using sheys with one side not exceeding 22 cm and the other side not exceeding 36 cm in the unfolded state)</p>
<p>8443.13 -- Las demás máquinas y aparatos para imprimir, offset</p>	<p>8443.13 -- Other offsy printing machinery</p>
<p>8443.14 -- Máquinas y aparatos para imprimir, tipográficos, alimentados con bobinas, excepto las máquinas y aparatos flexográficos</p>	<p>8443.14 -- Lyterpress printing machinery, reel fed, excluding flexographic printing</p>
<p>8443.15 -- Máquinas y aparatos para imprimir, tipográficos, distintos de los alimentados con bobinas, excepto las máquinas y aparatos flexográficos</p>	<p>8443.15 -- Lyterpress printing machinery, other than reel fed, excluding flexographic printing</p>
<p>8443.16 -- Máquinas y aparatos para imprimir, flexográficos</p>	<p>8443.16 -- Flexographic printing machinery</p>
<p>8443.17 -- Máquinas y aparatos para imprimir, heliográficos (huecograbado)</p>	<p>8443.17 -- Gravure printing machinery</p>
<p>8443.19 -- Los demás</p>	<p>8443.19 -- Other</p> <p>- Other printers, copying machines and facsimile machines, whether or not combined :</p>
	<p>8443.31 -- Machines which perform two or more of the functions of</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>- Las demás máquinas impresoras, copiadoras y de fax, incluso combinadas entre sí :</p> <p>8443.31 -- Máquinas que efectúan dos o más de las siguientes funciones : impresión, copia o fax, aptas para ser conectadas a una máquina automática para tratamiento o procesamiento de datos o a una red</p> <p>8443.32 -- Las demás, aptas para ser conectadas a una máquina automática para tratamiento o procesamiento de datos o a una red</p> <p>8443.39 -- Las demás</p> <p>- Partes y accesorios :</p> <p>8443.91 -- Partes y accesorios de máquinas y aparatos para imprimir por medio de planchas, cilindros y demás elementos impresores de la partida 84.42</p> <p>8443.99 -- Los demás”.</p>	<p>printing, copying or facsimile transmission, capable of connecting to an automatic data processing machine or to a nywork</p> <p>8443.32 -- Other, capable of connecting to an automatic data processing machine or to a nywork</p> <p>8443.39 -- Other</p> <p>- Parts and accessories :</p> <p>8443.91 -- Parts and accessories of printing machinery used for printing by means of plates, cylinders and other printing components of heading 84.42</p> <p>8443.99 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartida 8448.41.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 8448.41.</u></p> <p>Deleye this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 8456.9 a 8456.99.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 8456.90 - Las demás”.</p>	<p><u>Subheadings 8456.9 to 8456.99.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p>“ 8456.90 - Other”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 84.69 y subpartidas 8469.1 a 8469.30.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 84.69 8469.00 Máquinas de escribir, excepto las impresoras de la partida 84.43; máquinas para tratamiento o procesamiento de textos.”</b></p>	<p><u>Heading 84.69 and subheadings 8469.1 to 8469.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ 84.69 8469.00 Typewriters other than printers of heading 84.43; word-processing machines.”</b></p>
<p><u>Subpartida 8470.40.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 8470.40.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartida 8471.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 8471.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 8471.30, 8471.4 y 8471.50.</u></p> <p>Suprimir el término “digitales” las tres veces que figura.</p>	<p><u>Subheadings 8471.30, 8471.4 and 8471.50.</u></p> <p>Delete the term “digital” wherever it occurs.</p>
<p><u>Subpartida 8472.20.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 8472.20.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Nueva partida 84.86.</u></p> <p>Añadir la nueva partida siguiente :</p> <p><b>“ 84.86 Máquinas y aparatos utilizados, exclusiva o principalmente, para la fabricación de semiconductores en forma de monocristales periformes u obleas («wafers»), dispositivos semiconductores, circuitos</b></p>	<p><u>New heading 84.86.</u></p> <p>Insert the following new heading :</p> <p><b>“ 84.86 Machines and apparatus of a kind used solely or principally for the manufacture of semiconductor boules or wafers, semiconductor devices, electronic integrated circuits or flat panel displays; machines and apparatus</b></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><b>electrónicos integrados o dispositivos de visualización (display) de pantalla plana; máquinas y aparatos descritos en la Nota 9 C) de este Capítulo; partes y accesorios.</b></p> <p>8486.10 - Máquinas y aparatos para la fabricación de semiconductores en forma de monocristales periformes u obleas («wafers»)</p> <p>8486.20 - Máquinas y aparatos para la fabricación de dispositivos semiconductores o circuitos electrónicos integrados</p> <p>8486.30 - Máquinas y aparatos para la fabricación de dispositivos de visualización (display) de pantalla plana</p> <p>8486.40 - Máquinas y aparatos descritos en la Nota 9 C) de este Capítulo</p> <p>8486.90 - Partes y accesorios”.</p> <p>La actual partida 84.85 y las subpartidas 8485.10 y 8485.90 pasan a ser la partida 84.87 y las subpartidas 8487.10 y 8487.90, respectivamente.</p>	<p><b>specified in Nota 9 (C) to this Chapter; parts and accessories.</b></p> <p>8486.10 - Machines and apparatus for the manufacture of boules or wafers</p> <p>8486.20 - Machines and apparatus for the manufacture of semiconductor devices or of electronic integrated circuits</p> <p>8486.30 - Machines and apparatus for the manufacture of flat panel displays</p> <p>8486.40 - Machines and apparatus specified in Nota 9 (C) to this Chapter</p> <p>8486.90 - Parts and accessories”.</p> <p>Renumber present heading 84.85 and code numbers 8485.10 and 8485.90 as 84.87 and 8487.10 and 8487.90, respectively.</p>
<p><u>CAPÍTULO 85.</u></p> <p><u>Nota 1 b).</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>CHAPTER 85.</u></p> <p><u>Nota 1 (b).</u></p> <p>Deleye “or” at the end of Nota 1 (b).</p>
<p><u>Nuevas Notas 1 c) y 1 d).</u></p> <p>Añadir las nuevas Notas 1 c) y 1 d) siguientes :</p>	<p><u>New Notas 1 (c) and 1 (d).</u></p> <p>Insert the following new Notas 1 (c) and 1 (d) :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>“ c) las máquinas y aparatos de la partida 84.86;</p> <p>d) las aspiradoras de los tipos utilizados en medicina, cirugía, odontología o veterinaria (Capítulo 90);”.</p> <p>La Nota 1 c) actual pasa a ser la Nota 1 e).</p>	<p>“ (c) Machines and apparatus of heading 84.86;</p> <p>(d) Vacuum apparatus of a kind used in medical, surgical, dental or vyerinary purposes (Chapter 90); or ”.</p> <p>Relyter present Nota 1 (c) as Nota 1 (e).</p>
<p><u>Nota 3 a).</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“a) las enceradoras (lustradoras) de pisos, trituradoras y mezcladoras de alimentos y extractoras de jugo de frutos u hortalizas, de cualquier peso;”</p>	<p><u>Nota 3 (a).</u></p> <p>Delye and substitute :</p> <p>“(a) Floor polishers, food grinders and mixers, and fruit or vegyable juice extractors, of any weight;”</p>
<p><u>Nueva Nota 4.</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 4 siguiente :</p> <p>“4.- En la partida 85.23 :</p> <p>a) se consideran <i>dispositivos de almacenamiento permanente de datos a base de semiconductores</i> (por ejemplo, «tarjetas de memoria flash» o «tarjetas de memoria electrónica flash») los dispositivos de almacenamiento con un conector, que tienen, en la misma envoltura, una o más memorias flash (por ejemplo, «E<sup>2</sup>PROM FLASH») en forma de circuitos integrados montados en una tarjeta de circuitos impresos. Pueden llevar un controlador en forma de circuito integrado y componentes pasivos discretos, tales como condensadores y resistencias;</p>	<p><u>New Nota 4.</u></p> <p>Insert the following new Nota 4 :</p> <p>“4.- For the purposes of heading 85.23 :</p> <p>(a) “Solid-state non-volatile storage devices” (for example, “flash memory cards” or “flash electronic storage cards”) are storage devices with a connecting socky, comprising in the same housing one or more flash memories (for example, “FLASH E<sup>2</sup>PROM”) in the form of integrated circuits mounted on a printed circuit board. They may include a controller in the form of an integrated circuit and discrye passive components, such as capacitors and resistors;</p> <p>(b) The term “smart cards” means cards which have embedded</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>b) la expresión <i>tarjetas inteligentes</i> («<i>smart cards</i>») comprende las tarjetas que tienen incluidos uno o más circuitos electrónicos integrados (un microprocesador, una memoria de acceso aleatorio (RAM) o una memoria de solo lectura (ROM)), en forma de microplaquitas (chip). Estas tarjetas pueden llevar contactos, una banda magnética o una antena integrada, pero no tienen ningún otro elemento del circuito activo o pasivo.”</p>	<p>in them one or more electronic integrated circuits (a microprocessor, random access memory (RAM) or read-only memory (ROM)) in the form of chips. These cards may contain contacts, a magnyic stripe or an embedded antenna but do not contain any other active or passive circuit elements.”</p>
<p><u>Nueva Nota 6.</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 6 siguiente :</p> <p>“6.- En la partida 85.36, se entiende por <i>conectores de fibras ópticas, de haces o cables de fibras ópticas</i>, los conectores que solo sirven para alinear mecánicamente las fibras ópticas extremo con extremo en un sistema de cable digital. No realizan ninguna otra función, tal como la amplificación, regeneración o modificación de la señal.”</p>	<p><u>New Nota 6.</u></p> <p>Insert the following New Nota 6 :</p> <p>“6.- For the purpose of heading 85.36, “connectors for optical fibres, optical fibre bundles or cables” means connectors that simply mechanically align optical fibres end to end in a digital line system. They perform no other function, such as the amplification, regeneration or modification of a signal.”</p>
<p><u>Nota 6 actual.</u></p> <p>Suprimir esta Nota.</p>	<p><u>Present Nota 6.</u></p> <p>Delye this Nota.</p>
<p><u>Nueva Nota 7.</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 7 siguiente :</p> <p>“7.- La partida 85.37 no comprende los mandos a distancia inalámbricos con dispositivo infrarrojo de los aparatos receptores de televisión u otros aparatos eléctricos (partida 85.43).”</p> <p>Las Notas 4, 5 y 7 actuales pasan a ser las Notas 5, 8 y 9, respectivamente.</p>	<p><u>New Nota 7.</u></p> <p>Insert the following new Nota 7 :</p> <p>“7.- Heading 85.37 does not include cordless infrared devices for the remote control of television receivers or other electrical equipment (heading 85.43).”</p> <p>Renumber present Notas 4, 5 and 7 as Notas 5, 8 and 9, respectively.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nota 5 actual (pasa a ser la Nota 8).</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“8.- En las partidas 85.41 y 85.42 se consideran :</p> <p>a) <i>Diodos, transistores y dispositivos semiconductores similares</i>, los dispositivos semiconductores cuyo funcionamiento se basa en la variación de la resistividad por la acción de un campo eléctrico;</p> <p>b) <i>Circuitos electrónicos integrados</i> :</p> <p>1°) los circuitos integrados monolíticos en los que los elementos del circuito (diodos, transistores, resistencias, condensadores, bobinas de inductancia, etc.) se crean en la masa (esencialmente) y en la superficie de un material semiconductor (por ejemplo: silicio dopado, arseniuro de galio, silicio-germanio, fosfuro de indio), formando un todo inseparable;</p> <p>2°) los circuitos integrados híbridos que reúnan de modo prácticamente inseparable, mediante interconexiones o filamentos conectores, sobre un mismo sustrato aislante (vidrio, cerámica, etc.), elementos pasivos (resistencias, condensadores, bobinas de inductancia, etc.), obtenidos por la técnica de los circuitos de capa delgada o gruesa y elementos activos (diodos, transistores, circuitos integrados monolíticos, etc.), obtenidos por la técnica de los semiconductores. Estos circuitos también pueden llevar componentes discretos;</p>	<p><u>Present Nota 5 (renumbered 8).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“8.- For the purposes of headings 85.41 and 85.42 :</p> <p>(a) “Diodes, transistors and similar semiconductor devices” are semiconductor devices the operation of which depends on variations in resistivity on the application of an electric field;</p> <p>(b) “Electronic integrated circuits” are :</p> <p>(i) Monolithic integrated circuits in which the circuit elements (diodes, transistors, resistors, capacitors, inductances, etc.) are created in the mass (essentially) and on the surface of a semiconductor or compound semiconductor material (for example, doped silicon, gallium arsenide, silicon germanium, indium phosphide) and are inseparably associated;</p> <p>(ii) Hybrid integrated circuits in which passive elements (resistors, capacitors, inductances, etc.), obtained by thin- or thick-film technology, and active elements (diodes, transistors, monolithic integrated circuits, etc.), obtained by semiconductor technology, are combined to all intents and purposes indivisibly, by interconnections or interconnecting cables, on a single insulating substrate (glass, ceramic, etc.). These circuits may also include discrete components;</p> <p>(iii) Multichip integrated circuits consisting of two or more interconnected monolithic integrated circuits combined to</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>3°) los circuitos integrados multichip, formados por dos o más circuitos integrados monolíticos, interconectados de modo prácticamente inseparable, dispuestos o no sobre uno o más sustratos aislantes, con o sin bastidor de conexión, pero sin ningún otro elemento activo o pasivo de los circuitos.</p> <p>Para los artículos definidos en esta Nota, las partidas 85.41 y 85.42 tienen prioridad sobre cualquier otra de la Nomenclatura que pudiera comprenderlos, especialmente en razón de su función, excepto en el caso de la partida 85.23.”</p>	<p>all intents and purposes indivisibly, whether or not on one or more insulating substrates, with or without leadframes, but with no other active or passive circuit elements.</p> <p>For the classification of the articles defined in this Nota, headings 85.41 and 85.42 shall take precedence over any other heading in the Nomenclature, except in the case of heading 85.23, which might cover them by reference to, in particular, their function.”</p>
<p><u>Notas de subpartida. Título.</u></p> <p>Eliminar “<b>Notas</b>” y sustituir por “<b>Nota</b>”.</p>	<p><u>Subheading Notas. Title.</u></p> <p>Delete “<b>Notas</b>” and substitute “<b>Nota</b>”.</p>
<p><u>Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Eliminar “Las subpartidas 8519.92 y 8527.12 comprenden” y sustituir por “La subpartida 8527.12 comprende”.</p>	<p><u>Subheading Nota 1.</u></p> <p>Delete “Subheadings 8519.92 and 8527.12 cover” and substitute “Subheading 8527.12 covers”.</p>
<p><u>Nota 2 de subpartida.</u></p> <p>Suprimir esta Nota de subpartida.</p>	<p><u>Subheading Nota 2.</u></p> <p>Delete this Subheading Nota .</p>
<p><u>Subpartida 8505.30.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 8505.30.</u></p> <p>Delete this Subheading.</p>
<p><u>Nueva partida 85.08.</u></p>	<p><u>New heading 85.08.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Añadir la nueva partida siguiente :</p> <p><b>“ 85.08 Aspiradoras.</b></p> <p>- Con motor eléctrico incorporado :</p> <p>8508.11 -- De potencia inferior o igual a 1.500 W y de capacidad del depósito o bolsa para el polvo inferior o igual a 20 l</p> <p>8508.19 -- Las demás</p> <p>8508.60 - Las demás aspiradoras</p> <p>8508.70 - Partes”.</p>	<p>Insert the following new heading :</p> <p><b>“ 85.08 Vacuum cleaners.</b></p> <p>- With self-contained electric motor :</p> <p>8508.11 -- Of a power not exceeding 1,500 W and having a dust bag or other receptacle capacity not exceeding 20 l</p> <p>8508.19 -- Other</p> <p>8508.60 - Other vacuum cleaners</p> <p>8508.70 - Parts”.</p>
<p><u>Partida 85.09. Texto de partida.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 85.09 Aparatos electromecánicos con motor eléctrico incorporado, de uso doméstico, excepto las aspiradoras de la partida 85.08.”</b></p>	<p><u>Heading 85.09. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ 85.09 Electro-mechanical domestic appliances, with self-contained electric motor, other than vacuum cleaners of heading 85.08.”</b></p>
<p><u>Subpartida 8509.10.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 8509.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 8509.20 y 8509.30.</u></p> <p>Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 8509.20 and 8509.30.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>Partida 85.17.</u></p>	<p><u>Heading 85.17.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Eliminar y sustituir por :</p>	<p>Deleye and substitute :</p>
<p>“ <b>85.17</b> <b>Teléfonos, incluidos los teléfonos móviles (celulares)* y los de otras redes inalámbricas; los demás aparatos de transmisión o recepción de voz, imagen u otros datos, incluidos los de comunicación en red con o sin cable (tales como redes locales (LAN) o extendidas (WAN)), distintos de los aparatos de transmisión o recepción de las partidas 84.43, 85.25, 85.27 u 85.28.</b></p> <p>- Teléfonos, incluidos los teléfonos móviles (celulares)* y los de otras redes inalámbricas :</p> <p>8517.11 -- Teléfonos de auricular inalámbrico combinado con micrófono</p> <p>8517.12 -- Teléfonos móviles (celulares)* y los de otras redes inalámbricas</p> <p>8517.18 -- Los demás</p> <p>- Los demás aparatos de transmisión o recepción de voz, imagen u otros datos, incluidos los de comunicación en red con o sin cable (tales como redes locales (LAN) o extendidas (WAN)) :</p> <p>8517.61 -- Estaciones base</p> <p>8517.62 -- Aparatos para la recepción, conversión y transmisión o regeneración de voz, imagen u otros datos, incluidos los de conmutación y encaminamiento («switching and routing</p>	<p>“ <b>85.17</b> <b>Telephone sys, including telephones for cellular nyworks or for other wireless nyworks; other apparatus for the transmission or reception of voice, images or other data, including apparatus for communication in a wired or wireless nywork (such as a local or wide area nywork), other than transmission or reception apparatus of heading 84.43, 85.25, 85.27 or 85.28.</b></p> <p>- Telephone sys, including telephones for cellular nyworks or for other wireless nyworks :</p> <p>8517.11 -- Line telephone sys with cordless handsys</p> <p>8517.12 -- Telephones for cellular nyworks or for other wireless nyworks</p> <p>8517.18 -- Other</p> <p>- Other apparatus for transmission or reception of voice, images or other data, including apparatus for communication in a wired or wireless nywork (such as a local or wide area nywork) :</p> <p>8517.61 -- Base stations</p> <p>8517.62 -- Machines for the reception, conversion and transmission or regeneration of voice, images or other data, including switching and routing apparatus</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>apparatus»)</p> <p>8517.69 -- Los demás</p> <p>8517.70 - Partes”.</p>	<p>8517.69 -- Other</p> <p>8517.70 - Parts”.</p>
<p><u>Partidas 85.19 y 85.20.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>85.19 Aparatos de grabación de sonido; aparatos de reproducción de sonido; aparatos de grabación y reproducción de sonido.</b></p> <p>8519.20 - Aparatos activados con monedas, billetes, tarjetas, fichas o cualquier otro medio de pago</p> <p>8519.30 - Giradiscos</p> <p>8519.50 - Contestadores telefónicos</p> <p>- Los demás aparatos :</p> <p>8519.81 -- Que utilizan un soporte magnético, óptico o semiconductor</p> <p>8519.89 -- Los demás”.</p>	<p><u>Headings 85.19 and 85.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>85.19 Sound recording or reproducing apparatus.</b></p> <p>8519.20 - Apparatus operated by coins, bankNotes, bank cards, tokens or by other means of payment</p> <p>8519.30 - Turntables (record-decks)</p> <p>8519.50 - Telephone answering machines</p> <p>- Other apparatus :</p> <p>8519.81 -- Using magnyic, optical or semiconductor media</p> <p>8519.89 -- Other”.</p>
<p><u>Partidas 85.23 y 85.24.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p>	<p><u>Headings 85.23 and 85.24.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><b>“ 85.23 Discos, cintas, dispositivos de almacenamiento permanente de datos a base de semiconductores, tarjetas inteligentes («smart cards») y demás soportes para grabar sonido o grabaciones análogas, grabados o no, incluso las matrices y moldes galvánicos para fabricación de discos, excepto los productos del Capítulo 37.</b></p> <p>- Soportes magnéticos :</p> <p>8523.21 -- Tarjetas con banda magnética incorporada</p> <p>8523.29 -- Los demás</p> <p>8523.40 - Soportes ópticos</p> <p>- Soportes semiconductores :</p> <p>8523.51 -- Dispositivos de almacenamiento permanente de datos a base de semiconductores</p> <p>8523.52 -- Tarjetas inteligentes («smart cards»)</p> <p>8523.59 -- Los demás</p> <p>8523.80 - Los demás”.</p>	<p><b>“ 85.23 Discs, tapes, solid-state non-volatile storage devices, "smart cards" and other media for the recording of sound or of other phenomena, whether or not recorded, including matrices and masters for the production of discs, but excluding products of Chapter 37.</b></p> <p>- Magnyic media :</p> <p>8523.21 -- Cards incorporating a magnyic stripe</p> <p>8523.29 -- Other</p> <p>8523.40 - Optical media</p> <p>- Semiconductor media :</p> <p>8523.51 -- Solid-state non-volatile storage devices</p> <p>8523.52 -- “Smart cards”</p> <p>8523.59 -- Other</p> <p>8523.80 - Other”.</p>
<p><u>Partida 85.25.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 85.25 Aparatos emisores de radiodifusión o televisión, incluso</b></p>	<p><u>Heading 85.25.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ 85.25 Transmission apparatus for radio-broadcasting or</b></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><b>con aparato receptor o de grabación o reproducción de sonido incorporado; cámaras de televisión, cámaras fotográficas digitales y videocámaras.</b></p> <p>8525.50 - Aparatos emisores</p> <p>8525.60 - Aparatos emisores con aparato receptor incorporado</p> <p>8525.80 - Cámaras de televisión, cámaras fotográficas digitales y videocámaras”.</p>	<p><b>television, whyher or not incorporating reception apparatus or sound recording or reproducing apparatus; television cameras, digital cameras and video camera recorders.</b></p> <p>8525.50 - Transmission apparatus</p> <p>8525.60 - Transmission apparatus incorporating reception apparatus</p> <p>8525.80 - Television cameras, digital cameras and video camera recorders”.</p>
<p><u>Partida 85.27.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 85.27 Aparatos receptores de radiodifusión, incluso combinados en la misma envoltura con grabador o reproductor de sonido o con reloj.</b></p> <p>- Aparatos receptores de radiodifusión que puedan funcionar sin fuente de energía exterior :</p> <p>8527.12 -- Radiocasetes de bolsillo</p> <p>8527.13 -- Los demás aparatos combinados con grabador o reproductor de sonido</p> <p>8527.19 -- Los demás</p> <p>- Aparatos receptores de radiodifusión que solo funcionen con fuente de energía exterior, de los tipos utilizados en</p>	<p><u>Heading 85.27.</u></p> <p>Deleye and substitute :</p> <p><b>“ 85.27 Reception apparatus for radio-broadcasting, whyher or not combined, in the same housing, with sound recording or reproducing apparatus or a clock.</b></p> <p>- Radio-broadcast receivers capable of operating without an external source of power :</p> <p>8527.12 -- Pocky-size radio cassyte-players</p> <p>8527.13 -- Other apparatus combined with sound recording or reproducing apparatus</p> <p>8527.19 -- Other</p> <p>- Radio-broadcast receivers not capable of operating without an external source of power, of a kind used in motor</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>vehículos autom3viles :</p> <p>8527.21 -- Combinados con grabador o reproductor de sonido</p> <p>8527.29 -- Los dem3s</p> <p>- Los dem3s :</p> <p>8527.91 -- Combinados con grabador o reproductor de sonido</p> <p>8527.92 -- Sin combinar con grabador o reproductor de sonido, pero combinados con reloj</p> <p>8527.99 -- Los dem3s”.</p>	<p>vehicles :</p> <p>8527.21 -- Combined with sound recording or reproducing apparatus</p> <p>8527.29 -- Other</p> <p>- Other :</p> <p>8527.91 -- Combined with sound recording or reproducing apparatus</p> <p>8527.92 -- Not combined with sound recording or reproducing apparatus but combined with a clock</p> <p>8527.99 -- Other”.</p>
<p><u>Partida 85.28.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 85.28 Monitores y proyectores, que no incorporen aparato receptor de televisi3n; aparatos receptores de televisi3n, incluso con aparato receptor de radiodifusi3n o grabaci3n o reproducci3n de sonido o imagen incorporado.</b></p> <p>- Monitores con tubo de rayos cat3dicos :</p> <p>8528.41 -- De los tipos utilizados exclusiva o principalmente con m3quinas autom3ticas para tratamiento o procesamiento de datos de la partida 84.71</p> <p>8528.49 -- Los dem3s</p>	<p><u>Heading 85.28.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ 85.28 Monitors and projectors, not incorporating television reception apparatus; reception apparatus for television, whether or not incorporating radio-broadcast receivers or sound or video recording or reproducing apparatus.</b></p> <p>- Cathode-ray tube monitors :</p> <p>8528.41 -- Of a kind solely or principally used in an automatic data processing system of heading 84.71</p> <p>8528.49 -- Other</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>- Los demás monitores :</p> <p>8528.51 -- De los tipos utilizados exclusiva o principalmente con máquinas automáticas para tratamiento o procesamiento de datos de la partida 84.71</p> <p>8528.59 -- Los demás</p> <p>- Proyectores :</p> <p>8528.61 -- De los tipos utilizados exclusiva o principalmente con máquinas automáticas para tratamiento o procesamiento de datos de la partida 84.71</p> <p>8528.69 -- Los demás</p> <p>- Aparatos receptores de televisión, incluso con aparato receptor de radiodifusión o grabación o reproducción de sonido o imagen incorporado :</p> <p>8528.71 -- No concebidos para incorporar un dispositivo de visualización (display) o pantalla de vídeo</p> <p>8528.72 -- Los demás, en colores</p> <p>8528.73 -- Los demás, en blanco y negro o demás monocromos”.</p>	<p>- Other monitors :</p> <p>8528.51 -- Of a kind solely or principally used in an automatic data processing system of heading 84.71</p> <p>8528.59 -- Other</p> <p>- Projectors :</p> <p>8528.61 -- Of a kind solely or principally used in an automatic data processing system of heading 84.71</p> <p>8528.69 -- Other</p> <p>- Reception apparatus for television, whether or not incorporating radio-broadcast receivers or sound or video recording or reproducing apparatus :</p> <p>8528.71 -- Not designed to incorporate a video display or screen</p> <p>8528.72 -- Other, colour</p> <p>8528.73 -- Other, black and white or other monochrome”.</p>
<p><u>Partida 85.35. Texto de partida.</u></p> <p>Eliminar “<b>tomas de corriente,</b>” y sustituir por “<b>tomas de corriente y demás conectores,</b>”.</p>	<p><u>Heading 85.35. Heading text.</u></p> <p>Delete “<b>plugs,</b>” and substitute “<b>plugs and other connectors,</b>”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 85.36. Texto de partida.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 85.36 Aparatos para corte, seccionamiento, protección, derivación, empalme o conexión de circuitos eléctricos (por ejemplo: interruptores, conmutadores, relés, cortacircuitos, supresores de sobretensión transitoria, clavijas y tomas de corriente (enchufes), portalámparas y demás conectores, cajas de empalme), para una tensión inferior o igual a 1.000 voltios; conectores de fibras ópticas, haces o cables de fibras ópticas.”</b></p>	<p><u>Heading 85.36. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ 85.36 Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, surge suppressors, plugs, sockys, lamp-holders and other connectors, junction boxes), for a voltage not exceeding 1,000 volts; connectors for optical fibres, optical fibre bundles or cables.”</b></p>
<p><u>Nueva subpartida 8536.70.</u></p> <p>Añadir la nueva subpartida siguiente :</p> <p>“ 8536.70 - Conectores de fibras ópticas, haces o cables de fibras ópticas”.</p>	<p><u>New subheading 8536.70.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>“ 8536.70 - Connectors for optical fibres, optical fibre bundles or cables”.</p>
<p><u>Partida 85.42.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 85.42 Circuitos electrónicos integrados.</b></p> <p>- Circuitos electrónicos integrados :</p> <p>8542.31 -- Procesadores y controladores, incluso combinados con memorias, convertidores, circuitos lógicos, amplificadores, relojes y circuitos de sincronización, u otros circuitos</p>	<p><u>Heading 85.42.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ 85.42 Electronic integrated circuits.</b></p> <p>- Electronic integrated circuits :</p> <p>8542.31 -- Processors and controllers, whether or not combined with memories, converters, logic circuits, amplifiers, clock and timing circuits, or other circuits</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>8542.32 -- Memorias</p> <p>8542.33 -- Amplificadores</p> <p>8542.39 -- Los demás</p> <p>8542.90 - Partes”.</p>	<p>8542.32 -- Memories</p> <p>8542.33 -- Amplifiers</p> <p>8542.39 -- Other</p> <p>8542.90 - Parts”.</p>
<p><u>Subpartidas 8543.1 a 8543.19.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 8543.10 - Aceleradores de partículas”.</p>	<p><u>Subheadings 8543.1 to 8543.19.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8543.10 - Particle accelerators”.</p>
<p><u>Subpartida 8543.30.</u></p> <p>Eliminar “galvanotecnia” y sustituir por “galvanoplastia”.</p>	<p><u>Subheading 8543.30.</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 8543.40.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 8543.40.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 8543.8 a 8543.89.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 8543.70 - Las demás máquinas y aparatos”</p>	<p><u>Subheadings 8543.8 to 8543.89.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8543.70 - Other machines and apparatus”.</p>
<p><u>Subpartidas 8544.4 a 8544.59.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p>	<p><u>Subheadings 8544.4 to 8544.59.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>“ - Los demás conductores eléctricos para una tensión inferior o igual a 1.000 V :</p> <p>8544.42 -- Provistos de piezas de conexión</p> <p>8544.49 -- Los demás”.</p>	<p>“ - Other electric conductors, for a voltage not exceeding 1,000 V :</p> <p>8544.42 -- Fitted with connectors</p> <p>8544.49 -- Other”.</p>
<p><u>SECCIÓN XVII.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Suprimir “95.01”.</p>	<p><u>SECTION XVII.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Deleye “95.01”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 86.</u></p> <p><u>Subpartida 8606.20.</u></p> <p>Suprimir esta subpartida.</p>	<p><u>CHAPTER 86.</u></p> <p><u>Subheading 8606.20.</u></p> <p>Deleye this subheading.</p>
<p><u>Subpartida 8606.30.</u></p> <p>Eliminar “de las subpartidas 8606.10 u 8606.20” y sustituir por “de la subpartida 8606.10”.</p>	<p><u>Subheading 8606.30.</u></p> <p>Deleye “or 8606.20”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 87.</u></p> <p><u>Nota 4.</u></p> <p>Eliminar “95.01” y sustituir por “95.03”.</p>	<p><u>CHAPTER 87.</u></p> <p><u>Nota 4.</u></p> <p>Deleye “95.01” and substitute “95.03”.</p>
<p><u>Subpartidas 8708.3 a 8708.99.</u></p>	<p><u>Subheadings 8708.3 to 8708.99.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 8708.30 - Frenos y servofrenos; sus partes</p> <p>8708.40 - Cajas de cambio y sus partes</p> <p>8708.50 - Ejes con diferencial, incluso provistos con otros órganos de transmisión, y ejes portadores; sus partes</p> <p>8708.70 - Ruedas, sus partes y accesorios</p> <p>8708.80 - Sistemas de suspensión y sus partes (incluidos los amortiguadores)</p> <p>- Las demás partes y accesorios :</p> <p>8708.91 -- Radiadores y sus partes</p> <p>8708.92 -- Silenciadores y tubos (caños) de escape; sus partes</p> <p>8708.93 -- Embragues y sus partes</p> <p>8708.94 -- Volantes, columnas y cajas de dirección; sus partes</p> <p>8708.95 -- Bolsas inflables de seguridad con sistema de inflado (airbag); sus partes</p> <p>8708.99 -- Los demás”.</p>	<p>Delte and substitute :</p> <p>“ 8708.30 - Brakes and servo-brakes; parts thereof</p> <p>8708.40 - Gear boxes and parts thereof</p> <p>8708.50 - Drive-axles with differential, whyher or not provided with other transmission components, and non-driving axles; parts thereof</p> <p>8708.70 - Road wheels and parts and accessories thereof</p> <p>8708.80 - Suspension systems and parts thereof (including shock-absorbers)</p> <p>- Other parts and accessories :</p> <p>8708.91 -- Radiators and parts thereof</p> <p>8708.92 -- Silencers (mufflers) and exhaust pipes; parts thereof</p> <p>8708.93 -- Clutches and parts thereof</p> <p>8708.94 -- Steering wheels, steering columns and steering boxes; parts thereof</p> <p>8708.95 -- Safyy airbags with inflater system; parts thereof</p> <p>8708.99 -- Other”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 88.</u></p>	<p><u>CHAPTER 88.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 88.01 y subpartidas 8801.10 y 8801.90.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p><b>“ 88.01 8801.00 Globos y dirigibles; planeadores, alas planeadoras y demás aeronaves, no propulsados con motor.”</b></p>	<p><u>Heading 88.01 and subheadings 8801.10 and 8801.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p><b>“ 88.01 8801.00 Balloons and dirigibles; gliders, hang gliders and other non-powered aircraft.”</b></p>
<p><u>CAPÍTULO 90.</u></p> <p><u>Nota 1 a).</u></p> <p>Eliminar “(partida 42.04)” y sustituir por “(partida 42.05)”.</p>	<p><u>CHAPTER 90.</u></p> <p><u>Nota 1 (a).</u></p> <p>Delete “(heading 42.04)” and substitute “(heading 42.05)”.</p>
<p><u>Nota 1 g).</u></p> <p>Eliminar “(partida 84.81);” y sustituir por “(partida 84.81); las máquinas y aparatos de la partida 84.86, incluidos los aparatos para la proyección o el trazado de circuitos sobre superficies sensibilizadas de material semiconductor;”.</p>	<p><u>Nota 1 (g).</u></p> <p>Delete “of heading 84.81;” and substitute “of heading 84.81; machines and apparatus (including apparatus for the projection or drawing of circuit patterns on sensitised semiconductor materials) of heading 84.86;”.</p>
<p><u>Nota 1 h).</u></p> <p>Eliminar “las videocámaras, incluidas las de imagen fija y las cámaras digitales (partida 85.25)” y sustituir por “las cámaras de televisión, las cámaras fotográficas digitales y las videocámaras (partida 85.25)”.</p>	<p><u>Nota 1 (h).</u></p> <p>Delete “still image video cameras, other video camera recorders and cameras (heading 85.25)” and substitute “television cameras, digital cameras and video camera recorders (heading 85.25)”.</p>
<p><u>Nota 1 h).</u></p> <p>Eliminar “los aparatos de control numérico” y sustituir por “conectores de fibras ópticas, haces o cables de fibras ópticas (partida 85.36); los aparatos de control numérico”.</p>	<p><u>Nota 1 (h).</u></p> <p>Delete “numerical control apparatus” and substitute “connectors for optical fibres, optical fibre bundles or cables (heading 85.36); numerical control apparatus”.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nota 1 h).</u> Eliminar “(partidas 85.19 u 85.20)” y sustituir por “(partida 85.19)”.</p>	<p><u>Nota 1 (h).</u> Delete “or 85.20”.</p>
<p><u>Nota 2 a).</u> Eliminar “(excepto las partidas 84.85, 85.48 ó 90.33)” y sustituir por “(excepto las partidas 84.87, 85.48 ó 90.33)”.</p>	<p><u>Nota 2 (a).</u> Delete “(other than heading 84.85, 85.48 or 90.33)” and substitute “(other than heading 84.87, 85.48 or 90.33)”.</p>
<p><u>Nota 3.</u> Eliminar y sustituir por : “3.- Las disposiciones de las Notas 3 y 4 de la Sección XVI se aplican también a este Capítulo.”</p>	<p><u>Nota 3.</u> Delete and substitute : “3.- The provisions of Notas 3 and 4 to Section XVI apply also to this Chapter.”</p>
<p><u>Subpartidas 9006.20 y 9006.62.</u> Suprimir estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 9006.20 and 9006.62.</u> Delete these subheadings.</p>
<p><u>Partida 90.09 y subpartidas 9009.1 a 9009.99.</u> Suprimir esta partida y subpartidas.</p>	<p><u>Heading 90.09 and subheadings 9009.1 to 9009.99.</u> Delete the heading and subheadings.</p>
<p><u>Partida 90.10. Texto de partida.</u> Suprimir “(incluidos los aparatos para proyectar o realizar esquemas (trazas) de circuitos sobre superficies sensibilizadas de material semiconductor)”.</p>	<p><u>Heading 90.10. Heading text.</u> Delete “(including apparatus for the projection or drawing of circuit patterns on sensitised semiconductor materials)”.</p>
<p><u>Subpartidas 9010.4 a 9010.49.</u></p>	<p><u>Subheadings 9010.4 to 9010.49.</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
Suprimir estas subpartidas.	Delete these subheadings.
<u>Subpartida 9021.10.</u> Solo para el texto en francés.	<u>Subheading 9021.10.</u> French text only.
<u>Subpartida 9027.40.</u> Suprimir esta subpartida.	<u>Subheading 9027.40.</u> Delete this subheading.
<u>Subpartida 9030.20.</u> Eliminar y sustituir por : “ 9030.20 - Osciloscopios y oscilógrafos”.	<u>Subheading 9030.20.</u> Delete and substitute : “ 9030.20 - Oscilloscopes and oscillographs”.
<u>Subpartidas 9030.3 a 9030.39.</u> Eliminar y sustituir por : “ <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los demás instrumentos y aparatos para medida o control de tensión, intensidad, resistencia o potencia :</li> </ul> 9030.31 -- Multímetros, sin dispositivo registrador 9030.32 -- Multímetros, con dispositivo registrador 9030.33 -- Los demás, sin dispositivo registrador 9030.39 -- Los demás, con dispositivo registrador”.	<u>Subheadings 9030.3 to 9030.39.</u> Delete and substitute : “ <ul style="list-style-type: none"> <li>- Other instruments and apparatus, for measuring or checking voltage, current, resistance or power :</li> </ul> 9030.31 -- Multimeters without a recording device 9030.32 -- Multimeters with a recording device 9030.33 -- Other, without a recording device 9030.39 -- Other, with a recording device”.
<u>Subpartida 9030.83.</u>	<u>Subheading 9030.83.</u>

ESPAÑOL	ENGLISH
Eliminar el número de la subpartida “9030.83” y sustituir por “9030.84”.	Delete code number “9030.83” and substitute “9030.84”.
<u>Subpartida 9031.30.</u> Suprimir esta subpartida.	<u>Subheading 9031.30.</u> Delete this subheading.
<u>CAPÍTULO 91.</u> <u>Subpartidas 9101.12 y 9106.20.</u> Suprimir estas subpartidas.	<u>CHAPTER 91.</u> <u>Subheadings 9101.12 and 9106.20.</u> Delete these subheadings.
<u>CAPÍTULO 92.</u> <u>Partida 92.03.</u> Suprimir esta partida.	<u>CHAPTER 92.</u> <u>Heading 92.03.</u> Delete this heading.
<u>Partida 92.04 y subpartidas 9204.10 y 9204.20.</u> Suprimir esta partida y estas subpartidas.	<u>Heading 92.04 and subheadings 9204.10 and 9204.20.</u> Delete the heading and subheadings.
<u>Subpartidas 9209.10, 9209.20 y 9209.93.</u> Suprimir estas subpartidas.	<u>Subheadings 9209.10, 9209.20 and 9209.93.</u> Delete these subheadings.
<u>CAPÍTULO 93.</u> <u>Subpartida 9306.10.</u> Suprimir esta subpartida.	<u>CHAPTER 93.</u> <u>Subheading 9306.10.</u> Delete this subheading.

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 94.</u></p> <p><u>Nota 3.</u></p> <p>Eliminar “a)” y “b)” y sustituir por “A)” y “B)”, respectivamente.</p>	<p><u>CHAPTER 94.</u></p> <p><u>Nota 3.</u></p> <p>Delete “(a)” and “(b)” and substitute “(A)” and “(B)”, respectively.</p>
<p><u>Subpartida 9401.50.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Asientos de roten (ratán)*, mimbre, bambú o materias similares :</p> <p>9401.51 -- De bambú o roten (ratán)*</p> <p>9401.59 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 9401.50.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Seats of cane, osier, bamboo or similar materials :</p> <p>9401.51 -- Of bamboo or rattan</p> <p>9401.59 -- Other”.</p>
<p><u>Subpartida 9403.80.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ - Muebles de otras materias, incluidos el roten (ratán)*, mimbre, bambú o materias similares :</p> <p>9403.81 -- De bambú o roten (ratán)*</p> <p>9403.89 -- Los demás”.</p>	<p><u>Subheading 9403.80.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Furniture of other materials, including cane, osier, bamboo or similar materials :</p> <p>9403.81 -- Of bamboo or rattan</p> <p>9403.89 -- Other”.</p>
<p><u>CAPÍTULO 95.</u></p> <p><u>Nota 1 a).</u></p>	<p><u>CHAPTER 95.</u></p> <p><u>Nota 1 (a).</u></p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“a) las velas (partida 34.06);”.</p>	<p>Delete and substitute :</p> <p>“(a) Candles (heading 34.06);”.</p>
<p><u>Nota 1 t).</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Nota 1 (t).</u></p> <p>Delete “or” at the end of Nota 1 (t).</p>
<p><u>Nota 1 u).</u></p> <p>Eliminar el punto y aparte de esta Nota y sustituir por un punto y coma.</p>	<p><u>Nota 1 (u).</u></p> <p>Replace the full stop at the end of Nota 1 (u) by “; or”.</p>
<p><u>Nueva Nota 1 v).</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 1 v) siguiente :</p> <p>“v) los artículos de mesa, utensilios de cocina, artículos de tocador y baño, alfombras y demás revestimientos para el suelo de materia textil, ropaje, ropa de cama y mesa, tocador y baño, cocina y artículos similares que tengan una función utilitaria (se clasifican según el régimen de la materia constitutiva).”</p>	<p><u>New Nota 1 (v).</u></p> <p>Insert the following new Nota 1 (v) :</p> <p>“(v) Tableware, kitchenware, toily articles, carpys and other textile floor coverings, apparel, bed linen, table linen, toily linen, kitchen linen and similar articles having a utilitarian function (classified according to their constituent material).”</p>
<p><u>Nueva Nota 4.</u></p> <p>Añadir la nueva Nota 4 siguiente :</p> <p>“4.- Salvo lo dispuesto en la Nota 1 anterior, la partida 95.03 se aplica, entre otros, a los artículos de esta partida combinados con uno o más productos que no puedan ser considerados como juegos o surtidos conforme a la Regla General Interpretativa 3 b), y que por tanto, si se presentasen separadamente, serían clasificados en</p>	<p><u>New Nota 4.</u></p> <p>Insert the following new Nota 4 :</p> <p>“4.- Subject to the provisions of Nota 1 above, heading 95.03 applies, <i>inter alia</i>, to articles of this heading combined with one or more items, which cannot be considered as sys under the terms of General Interpryative Rule 3 (b), and which, if presented separately, would be classified in other headings, provided the</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>otras partidas, siempre que estos artículos se presenten juntos, acondicionados para la venta al por menor, y que esta combinación reúna las características esenciales de los juguetes.”</p> <p>La Nota 4 actual pasa a ser la Nota 5.</p>	<p>articles are put up together for retail sale and the combinations have the essential character of toys.”</p> <p>Renumber present Nota 4 as Nota 5.</p>
<p><u>Nota 4 actual (pasa a ser la 5).</u></p> <p>Solo para el texto en inglés.</p>	<p><u>Present Nota 4 (renumbered 5).</u></p> <p>Delete “e.g.” and substitute “for example”.</p>
<p><u>Partidas 95.01 a 95.03.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ <b>95.03 9503.00 Triciclos, patinetes, coches de pedal y juguetes similares con ruedas; coches y sillas de ruedas para muñecas o muñecos; muñecas o muñecos; los demás juguetes; modelos reducidos y modelos similares, para entretenimiento, incluso animados; rompecabezas de cualquier clase.</b>”</p>	<p><u>Headings 95.01 to 95.03.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ <b>95.03 9503.00 Tricycles, scooters, pedal cars and similar wheeled toys; dolls' carriages; dolls; other toys; reduced-size ("scale") models and similar recreational models, working or not; puzzles of all kinds.</b>”</p>
<p><u>Subpartida 9504.20.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 9504.20 - Billares de cualquier clase y sus accesorios”.</p>	<p><u>Subheading 9504.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 9504.20 - Articles and accessories for billiards of all kinds”.</p>
<p><u>Subpartida 9504.30.</u></p> <p>Eliminar y sustituir por :</p> <p>“ 9504.30 - Los demás juegos activados con monedas, billetes, tarjetas,</p>	<p><u>Subheading 9504.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 9504.30 - Other games, operated by coins, banknotes, bank cards,</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>fichas o cualquier otro medio de pago, excepto los juegos de bolos automáticos («bowlings»)."</p>	<p>tokens or by other means of payment, other than bowling alley equipment."</p>
<p><u>CAPÍTULO 96.</u>  <u>Partida 96.14 y subpartidas 9614.20 y 9614.90.</u>                      Eliminar y sustituir por :                      “ <b>96.14</b> 9614.00 <b>Pipas (incluidas las cazoletas), boquillas para cigarros (puros) o cigarrillos, y sus partes.</b>”</p>	<p><u>CHAPTER 96.</u>  <u>Heading 96.14 and subheadings 9614.20 and 9614.90.</u>                      Delete and substitute :                      “ <b>96.14</b> 9614.00 <b>Smoking pipes (including pipe bowls) and cigar or cigaryte holders, and parts thereof.</b>”</p>
<p><u>CAPÍTULO 97.</u>  <u>Nota 4.</u>                      Eliminar “a)” y “b)” y sustituir por “A)” y “B)”, respectivamente.</p>	<p><u>CHAPTER 97.</u>  <u>Nota 4.</u>                      Delete “(a)” and “(b)” and substitute “(A)” and “(B)”, respectively.</p>